



SHIATSU NECK MASSAGER / SHIATSU-NACKEN- MESSAGEGERÄT / APPAREIL DE MASSAGE SHIATSU POUR NUQUE SSMN 2 D2

(GB) (IE)

SHIATSU NECK MASSAGER

Short manual

(FR) (BE)

APPAREIL DE MASSAGE SHIATSU POUR NUQUE

Guide abrégé

(CZ)

SHIATSU MASÁŽNÍ PŘÍSTROJ NA ŠÍJI

Stručný návod

(SK)

ŠIJOVÝ MASÁŽNY PRÍSTROJ SHIATSU

Krátky návod

(DK)

SHIATSU NAKKEMASSAGEAPPARAT

Kvikvejledning

(HU)

SHIATSU NYAKMASSZÍROZÓ KÉSZÜLÉK

Rövid útmutató

(DE) (AT) (CH)

SHIATSU-NACKEN-MESSAGEGERÄT

Kurzanleitung

(NL) (BE)

SHIATSU-NEKMESSAGE-APPARAAT

Beknopte gebruiksaanwijzing

(PL)

URZĄDZENIE DO MASAŻU SHIATSU W OBSZARZE KARKU

Skrócona instrukcja obsługi

(ES)

APARATO DE MASAJE SHIATSU PARA LA NUCA

Guía breve

(IT)

MASSAGGIATORE SHIATSU PER IL COLLO

Istruzioni brevi

(SI)

NAPRAVA ZA SHIATSU MASAŽO ZATILJA

Kratka navodila

IAN 391911_2201

(DE) (AT) (BE)
(NL) (CZ) (PL)
(SK) (DK) (HU)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

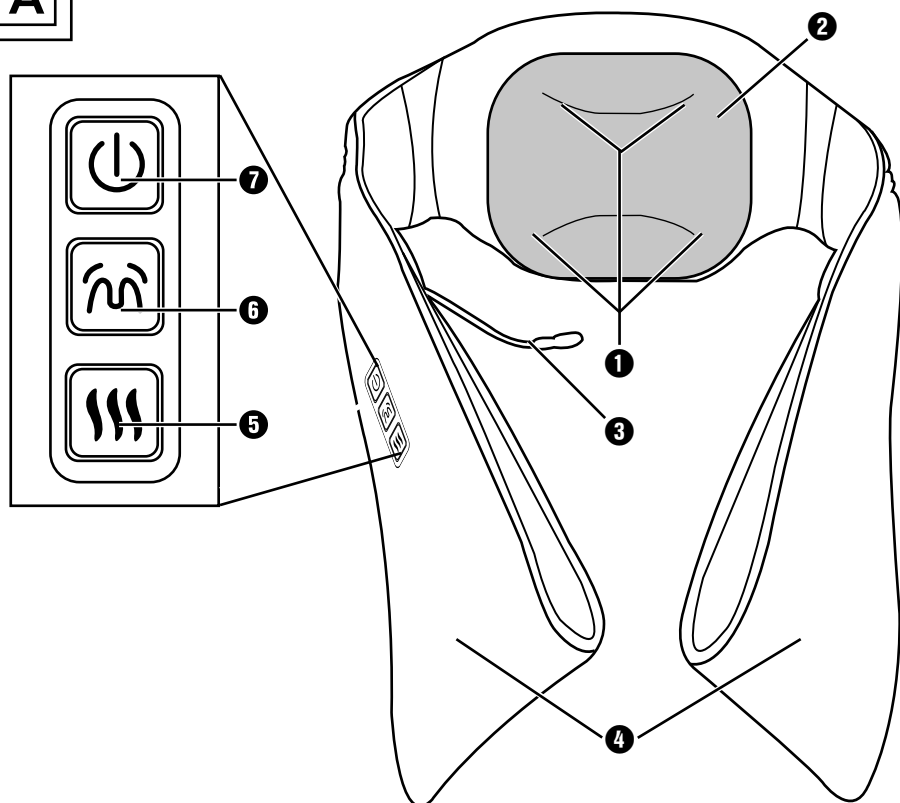
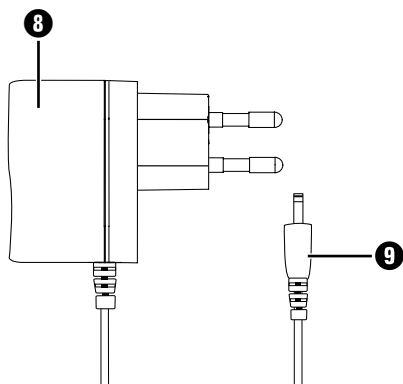
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

GB / IE	Short manual	Page	1
DE / AT / CH	Kurzanleitung	Seite	11
FR / BE	Guide abrégé	Page	21
NL / BE	Beknopte gebruiksaanwijzing	Pagina	31
CZ	Stručný návod	Strana	41
PL	Skrócona instrukcja obsługi	Strona	51
SK	Krátky návod	Strana	61
ES	Guía breve	Página	71
DK	Kvikvejledning	Side	81
IT	Istruzioni brevi	Pagina	91
HU	Rövid útmutató	Oldal	101
SI	Kratka navodila	Stran	111

A**B**

Index

Information about this short manual	2
Intended use	2
Items supplied	2
Disposal of the packaging	3
Appliance description	3
Technical specifications	4
Safety instructions	5
What is Shiatsu massage?	7
Operation	7
Connection	7
Fitting	7
Use	8
After the massage	9
Disposal of the appliance	9
Service	10
Importer	10

Information about this short manual

This document is a shortened print version of the complete operating instructions.



Scanning the QR code will take you directly to the Lidl Service page (www.lidl-service.com), where you can view and download the full version of the operating instructions by entering the article number (IAN) 391911_2201.

WARNING!

Observe the information in the complete operating instructions and the safety instructions to avoid personal injury and damage to property.

The short manual is an integral part of this product. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Keep the short manual in a safe place and hand over all documents when passing the product on to any future owner/user.

Intended use

This appliance is intended for massaging the neck and shoulders of people. This appliance is intended solely for personal use in the domestic sector, it is not to be used for medical or commercial applications and may not substitute for medical treatment. The appliance is designed for use in dry indoor rooms. It is not intended for use in the medical/therapeutic or commercial fields.

Items supplied

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Shiatsu Neck Massager
- Mains adapter
- Short manual

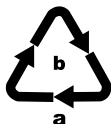
NOTICE

- Check the contents to ensure that everything is present and for signs of visible damage.
- If the delivery is not complete or something is damaged due to defective packaging or through transportation contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

Appliance description

See fold-out page for illustrations

Fig. A

- ❶ Massage heads
- ❷ Removable cover
- ❸ Socket
- ❹ Hand loops
- ❺ “Warmth” button  with LED light
- ❻ “Massage” button 
- ❼ “On/Off” button 

Fig. B

- ❽ Mains adapter
- ❾ Connection plug

Technical specifications

Mains adapter 	
Manufacturer:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Commercial register number: 91350211737865674J Importer: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, Register Court: AG Bochum, Register number: HRB 4598
Type	KL-AD-120100
Input voltage	100-240 V ~ (AC)
Input AC frequency	50/60 Hz
Output voltage	12.0 V  (DC)
Output current	1.0 A
Output power	12.0 W
Average operating efficiency	84.1%
Low load efficiency (10%)	77.3%
No-load power consumption	0.08 W
Power consumption	0.7 A
Efficiency class 6	
Polarity	 (positive inside, negative outside)
Safety transformer, short-circuit proof	
Switched-mode power supply	
Protection class	II/  (double insulation)
Nominal ambient temperature (ta)	40 °C
Protection type	IP20 Protection against ingress of solid objects with a diameter of more than 12.5 mm

Appliance

Input voltage

12.0 V --- (DC)

Power consumption

1.0 A

Safety instructions**⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK**

- ▶ Operate the appliance only with the supplied power adapter KL-AD-120100.
- ▶ Connect the appliance only to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating of the local power supply tallies completely with the details given on the rating plate of the appliance.
- ▶ Ensure that the power cable cannot become wet or damp while the appliance is in operation. Place it such that it cannot be crushed or damaged.
- ▶ Keep the power cable away from hot surfaces.
- ▶ Do not perform any repairs on the appliance. All repairs must be performed by our Customer Services or by qualified personnel.
- ▶ Always remove the plug from the mains power socket before you clean the appliance.
- ▶ Do not use the appliance in damp areas, such as in the bathroom.
-  Do not use the mains adapter if it has a damaged plug or cable. If the plug contacts of the mains adapter are defective or bent, the mains adapter cannot be repaired and must be scrapped.
- ▶ Do not insert needles or other sharp objects into the appliance.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- ▶ Do not massage infants, young children, helpless persons or animals with the appliance.
- ▶ NEVER use the appliance if you have injuries or pain in the neck or cervical spine.
- ▶ Stop treatment with the appliance IMMEDIATELY if you feel it to be uncomfortable or painful.
- ▶ During use the appliance has a hot surface. Individuals who are insensitive to heat must take care when using the appliance.
- ▶ Do not use the appliance on swollen, burnt, inflamed, diseased or injured regions of the skin and body areas. If in doubt, obtain medical advice before using the appliance.
- ▶ Ensure that your fingers or other body parts do not come between the rotating massage heads. Risk of crush injuries!
- ▶ The appliance may not be used in the face (e.g. eyes), on the throat, feet or other sensitive body parts.
- ▶ During use do not cover the appliance (with a pillow, blanket, etc.). NEVER use the appliance in the vicinity of petrol or other inflammable materials.

ATTENTION - PROPERTY DAMAGE!

Use the appliance only indoors.

NOTICE

- No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adapts automatically to either 50 or 60 Hz.

What is Shiatsu massage?

Shiatsu (shi = finger, atsu = pressure) is a form of massage developed in Japan, which itself emerged from traditional Chinese medicine. Shiatsu massage consists of a relaxing and powerful massage with fingers, thumbs or palms. This massager mimics the movements of shiatsu massage with the help of rotating massage heads ❶.

Operation

Connection

- 1) Connect the connection plug ❹ on the mains adapter ❸ with the socket ❸ on the appliance.
- 2) Connect the mains adapter ❸ into a mains power socket.

Fitting

- 1) Place the appliance around your neck so that the massage heads ❶ lie on the sides of your neck. You can use the hand loops ❷ to align it. The control panel with the buttons must be on your right.

Use

Ideally, you should lean back and relax during the massage. Provide for a relaxing atmosphere. For example, dim the lights a little.

NOTICE

- Ensure that you experience the massage as comfortable and relaxing. If needs be, vary the pressure and/or your position. Stop the massage immediately if it is painful or uncomfortable.
- You can also use the hand loops 4 to adjust the pressure, e.g. by pulling them a little tighter or leaving them looser.
- Never use the appliance for more than 15 minutes. A longer massage may lead to tension caused by overstimulation of the muscles.

You can select between 2 functions:

- Shiatsu massage with the massage heads ❶ (fast and slow)
- Warmth (2 of the massage heads ❶ illuminate and warm up)

You can combine various massage functions with each other or use them individually:

- Press the "On / Off" button  ❷. The massage heads ❶ begin with the slow massage.
- Press the button "Massage"  ❸ to increase the massage speed. Press the button "Massage"  ❸ once again to stop the massage heads ❶.
- Press the "Warmth" button  ❹ to switch the warmth on. The LED lights on the "Warmth" button  ❹ and the massage heads ❶ light up. Press the "Warmth" button  ❹ once again to switch the warmth function off. The lights on the massage heads ❶ and also the LED lights on the "Warmth" button  ❹ go out.

NOTICE

- If you have switched on the warmth function and the massage heads ❶ are rotating and you then stop the massage heads ❶ by pressing the "Massage" button  ❸, the warmth function also turns off at the same time. The LED lights on the "Warmth" button  ❹ flash. If you want to use the warmth function again, press the "Warmth" button  ❹ to reactivate the warmth function.

NOTICE

- The appliance switches off automatically after 15 minutes.
- If you want to terminate the massage before the end of 15 minutes and wish to switch the appliance off, press the "On/Off" button  ❷.

After the massage

- 1) Disconnect the connection plug ⑨ from the socket ③.
- 2) Remove the appliance.
- 3) Disconnect the mains adapter ⑧ from the mains power socket.

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.



The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product and its packaging are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 391911_2201

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Informationen zu dieser Kurzanleitung	12
Bestimmungsgemäße Verwendung	12
Lieferumfang	12
Entsorgung der Verpackung	13
Gerätebeschreibung	13
Technische Daten	14
Sicherheitshinweise	15
Was ist Shiatsu-Massage?	17
Bedienen	17
Anschließen	17
Umlegen	17
Benutzen	18
Nach der Massage	19
Gerät entsorgen	19
Service	20
Importeur	20

Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung.



Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 391911_2201 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

⚠ WARNUNG!

Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Massage des Nackens und der Schulter von Menschen bestimmt.

Das Gerät ist ausschließlich zur Eigenanwendung im privaten Bereich, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen und kann nicht eine ärztliche Behandlung ersetzen. Das Gerät ist zum Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt. Es ist nicht für den Einsatz in medizinischen / therapeutischen oder in gewerblichen Bereichen vorgesehen.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Shiatsu-Nacken-Massagegerät
- Netzadapter
- Kurzanleitung

HINWEIS

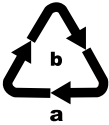
- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe

Gerätebeschreibung

Abbildungen siehe Ausklappseite

Abb. A

- ❶ Massageköpfe
- ❷ Abnehmbarer Kopfbezug
- ❸ Buchse
- ❹ Handschlaufen
- ❺ Taste „Wärme“ (☺) mit LED-Leuchte
- ❻ Taste „Massage“ (🌀)
- ❼ Taste „Ein/Aus“ (⏻)

Abb. B

- ❽ Netzadapter
- ❾ Verbindungsstecker

Technische Daten

Netzadapter 8

Hersteller:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Handelsregisternummer: 91350211737865674J Importeur: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, Registergericht AG Bochum, Registernummer: HRB 4598
Typ	KL-AD-120100
Eingangsspannung	100 - 240 V ~ (Wechselstrom)
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	12,0 V === (Gleichstrom)
Ausgangsstrom	1,0 A
Ausgangsleistung	12,0 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	84,1%
Effizienz bei geringer Last (10 %)	77,3%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,08 W
Stromaufnahme	0,7 A
Effizienzklasse 6	
Polarität	 (Plus innen, Minus außen)
Sicherheitstransformator, kurzschlussfest	
Schaltnetzteil	
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
Nenn-Umgebungstemperatur (ta)	40 °C
Schutzart	IP20 Schutz gegen feste Objekte von mehr als 12,5 mm Durchmesser

Gerät

Eingangsspannung	12,0 V === (Gleichstrom)
Stromaufnahme	1,0 A

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Netzadapter KL-AD-120100.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes/ des Netzadapters übereinstimmen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- ▶ Führen Sie keine Reparaturarbeiten am Gerät durch. Jegliche Reparaturen müssen durch den Kundendienst oder von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Netzadapter aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht in Feuchträumen, z. B. im Badezimmer.



- Verwenden Sie den Netzadapter nicht mit beschädigtem Stecker oder Anschlusskabel. Wenn die Steckerkontakte des Netzadapters defekt oder verbogen sind, kann der Netzadapter nicht repariert werden und muss verschrottet werden.
- ▶ Stecken Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Gerät.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Massieren Sie keine Säuglinge, Kleinkinder, hilflose Personen oder Tiere mit dem Gerät.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn Sie Verletzungen oder Schmerzen im Nacken oder an der Halswirbelsäule haben.
- ▶ Brechen Sie die Behandlung mit dem Gerät sofort ab, wenn Sie diese als unangenehm empfinden oder Schmerzen haben.
- ▶ Das Gerät hat während des Betriebs eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Geräts vorsichtig sein.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht auf geschwollenen, verbrannten, entzündeten, erkrankten oder verletzten Haut- und Körperpartien und -regionen. Holen Sie im Zweifelsfall vor der Anwendung ärztlichen Rat ein.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit den Fingern oder anderen Körperteilen zwischen die rotierenden Massageköpfe geraten. Quetschgefahr!
- ▶ Das Gerät darf nicht im Gesicht (z. B. Augen), auf dem Kehlkopf, den Füßen oder anderen empfindlichen Körperpartien eingesetzt werden.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Decken Sie das Gerät während der Verwendung nicht ab (Kissen, Decke etc.). Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammenden Stoffen.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.

HINWEIS

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Was ist Shiatsu-Massage?

Die Shiatsu-Massage (shi = Finger, atsu = Druck) ist eine in Japan entwickelte Form der Massage, die aus der traditionellen chinesischen Medizin hervorgegangen ist. Die Shiatsu-Massage beinhaltet eine entspannende und druckvolle Massage mit Fingern, Daumen oder Handflächen. Dieses Massagegerät ahmt die Bewegungen der Shiatsu-Massage mit Hilfe der rotierenden Massageköpfe ❶ nach.

Bedienen

Anschließen

- 1) Verbinden Sie den Verbindungsstecker ❸ am Netzadapter ❷ mit der Buchse ❹ am Gerät.
- 2) Stecken Sie den Netzadapter ❷ in eine Netzsteckdose.

Umlegen

- 1) Legen Sie sich das Gerät um den Nacken, so dass die Massageköpfe ❶ seitlich der Halswirbelsäule liegen. Sie können zum Ausrichten die Handschlaufen ❷ verwenden.
Das Bedienfeld mit den Tasten muss sich auf Ihrer rechten Seite befinden.

Benutzen

Lehnen Sie sich für die Massage am besten an und entspannen Sie sich. Sorgen Sie für eine entspannende Atmosphäre. Dimmen Sie zum Beispiel das Licht ein wenig.

HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie die Massage als angenehm und entspannend empfinden. Variieren Sie ggf. den Druck und /oder Ihre Position. Brechen Sie die Massage sofort ab, wenn sie schmerzhaft oder unangenehm ist.
- ▶ Sie können die Handschlaufen **4** auch verwenden, um den Druck zu regulieren, indem Sie diese z. B. etwas strammer ziehen oder lockerer lassen.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten. Eine längere Massage kann durch die Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen führen.

Sie können zwischen 2 Funktionen wählen:

- Shiatsu-Massage mit den Massageköpfen **1** (schnell und langsam)
- Wärme (2 der Massageköpfe **1** leuchten und erwärmen sich)

Sie können die verschiedenen Funktionen miteinander kombinieren oder einzeln verwenden:

- Drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **7**. Die Massageköpfe **1** beginnen mit der langsamen Massage.
- Drücken Sie die Taste „Massage“  **6**, um die Massagegeschwindigkeit zu erhöhen. Drücken Sie die Taste „Massage“  **6** noch einmal, um die Massageköpfe **1** zu stoppen.
- Drücken Sie die Taste „Wärme“  **5**, um die Wärme hinzuschalten. Die LED-Leuchte der Taste „Wärme“  **5** sowie die Massageköpfe **1** leuchten. Drücken Sie die Taste „Wärme“  **5** noch einmal, um die Wärme-Funktion wieder abzuschalten. Die Beleuchtung der Massageköpfe **1** sowie die LED-Leuchte der Taste „Wärme“  **5** erlöschen.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Wärme-Funktion eingeschaltet haben und die Massageköpfe **1** sich drehen und Sie dann durch Drücken der Taste „Massage“  **6** die Massageköpfe **1** stoppen, schaltet sich auch die Wärmefunktion mit aus. Die LED-Leuchte der Taste „Wärme“  **5** blinkt. Sollten Sie die Wärme-Funktion weiter benutzen wollen, drücken Sie die Taste „Wärme“  **5**, um die Wärme-Funktion wieder zu aktivieren.

HINWEIS

► Das Gerät schaltet sich nach 15 Minuten automatisch aus.

- Wenn Sie die Massage vor Ablauf der 15 Minuten beenden wollen und das Gerät ausschalten möchten, drücken Sie die Taste „Ein/Aus“  **7**.

Nach der Massage

- 1) Ziehen Sie den Verbindungsstecker **9** aus der Buchse **3**.
- 2) Nehmen Sie das Gerät ab.
- 3) Ziehen Sie den Netzadapter **8** aus der Netzsteckdose.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.



Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



FR



Das Produkt und die Verpackung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 391911_2201

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Sommaire

Informations relatives à ce guide abrégé	22
Utilisation conforme	22
Accessoires fournis	22
Recyclage de l'emballage	23
Description de l'appareil	23
Caractéristiques techniques	24
Consignes de sécurité	25
Qu'est-ce qu'un massage shiatsu ?	27
Opération	27
Raccordement	27
Mise en place	28
Utilisation	28
Après le massage	29
Recyclage de l'appareil	29
Service après-vente	30
Importateur	30

Informations relatives à ce guide abrégé

Ce document est une version papier abrégée du mode d'emploi intégral.



En scannant le code QR, vous accédez directement au site du service après-vente Lidl (www.lidl-service.com) et vous pouvez, en saisissant le numéro de référence de l'article (IAN) 391911_2201, consulter et télécharger son mode d'emploi complet.

⚠ AVERTISSEMENT !

Respectez le mode d'emploi intégral ainsi que les consignes de sécurité suivantes pour éviter tout dommage corporel et matériel.

Le guide abrégé fait partie intégrante de ce produit. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. Conservez bien le guide abrégé. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné au massage de la nuque et des épaules de personnes. Cet appareil est destiné à l'usage dans un cadre privé et n'est pas destiné à l'usage médical ou commercial et ne saurait remplacer un traitement réalisé par un médecin. L'appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur, dans des pièces sèches. Il n'est pas prévu pour la mise en application médicale/thérapeutique ou dans des domaines commerciaux.

Accessoires fournis

L'appareil est équipé par défaut des composants suivants :

- Appareil de massage shiatsu pour nuque
- Adaptateur secteur
- Guide abrégé

REMARQUE

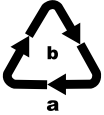
- ▶ Vérifiez que la livraison est bien complète et qu'elle ne présente pas de dommages apparents.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Recyclage de l'emballage

Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage, de sorte qu'ils peuvent être recyclés.



Recyclez les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés en conformité avec les règles locales en vigueur.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante :

1 - 7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

Description de l'appareil

Figures : voir le volet dépliant

Fig. A

- ❶ Têtes de massage
- ❷ Housse de coussin amovible
- ❸ Douille
- ❹ Boucles
- ❺ Bouton «Chaleur» (☹️) avec voyant LED
- ❻ Bouton «Massage» (🌀)
- ❼ Bouton «Marche/Arrêt» (🔌)

Fig. B

- ❽ Adaptateur secteur
- ❾ Connecteur

Caractéristiques techniques

Adaptateur secteur ⑧	
Fabricant :	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Numéro RCS : 91350211737865674J Importateur : KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, RCS Tribunal d'instance AG Bochum, numéro d'enregistrement : HRB 4598
Type	KL-AD-120100
Tension d'entrée	100 - 240 V ~ (courant alternatif)
Fréquence du courant alternatif d'entrée	50/60 Hz
Tension de sortie	12,0 V === (courant continu)
Courant de sortie	1,0 A
Puissance de sortie	12,0 W
Rendement moyen en service	84,1 %
Rendement à faible charge (10 %)	77,3 %
Puissance absorbée hors charge	0,08 W
Courant absorbé	0,7 A
Classe d'efficacité 6	VI
Polarité	 (Plus à l'intérieur, moins à l'extérieur)
Transformateur de sécurité, protégé contre les courts-circuits	
Bloc d'alimentation à découpage	
Classe de protection	II /  (Double isolation)
Température ambiante nominale (ta)	40 °C
Indice de protection	IP20 Protection contre les objets durs de plus de 12,5 mm de diamètre

Appareil

Tension d'entrée

12,0 V $\equiv$ (courant continu)

Courant absorbé

1,0 A

Consignes de sécurité**⚠ RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE**

- ▶ N'opérez l'appareil qu'avec l'adaptateur secteur KL-AD-120100 fourni.
- ▶ Branchez l'appareil exclusivement à une prise de courant secteur installée et mise à la terre en bonne et due forme. La tension secteur doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil/de l'adaptateur secteur.
- ▶ Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit ni mouillé ni humide lors de l'exploitation de l'appareil. Acheminez-le de telle manière qu'il ne soit ni coincé ni endommagé.
- ▶ Maintenez le cordon d'alimentation éloigné de surfaces brûlantes.
- ▶ Ne réalisez pas de travaux de réparation sur l'appareil. Toutes réparations doivent être réalisées par le service après-vente ou du personnel spécialisé qualifié.
- ▶ Avant de nettoyer l'appareil, retirez toujours la fiche secteur de la prise secteur.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil dans des pièces humides, par ex. dans la salle de bains.



- N'utilisez pas l'adaptateur secteur avec une fiche ou un câble d'alimentation endommagé. Si les contacts de la fiche de l'adaptateur secteur sont défectueux ou incurvés, l'adaptateur secteur ne peut pas être réparé et doit être mis au rebut.
- ▶ N'insérez pas d'aiguilles ou d'autres objets pointus dans l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ACCIDENT !

- ▶ N'utilisez pas de temporisateur externe ou un système de télécommande séparé pour opérer l'appareil.
- ▶ Les enfants à partir de l'âge de 8 ans ou les personnes souffrant d'un handicap physique ou psychomoteur ou encore les personnes souffrant de déficiences mentales ou d'un manque de connaissances et d'expérience, doivent toujours rester sous la surveillance d'un adulte s'ils utilisent cet appareil, même si l'usage de l'appareil leur a été expliqué et si elles sont conscientes des dangers résultants. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. De même, ne pas laisser un enfant effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien sans surveillance.
- ▶ Ne massez pas de nourrissons, de jeunes enfants, des personnes fragiles ou des animaux avec l'appareil.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si vous souffrez de dislocations ou douleurs au niveau de la nuque ou de la colonne vertébrale cervicale.
- ▶ Arrêtez immédiatement tout traitement avec l'appareil si vous ressentez une sensation désagréable ou douloureuse.
- ▶ L'appareil présente une surface chaude en cours d'opération. Les personnes qui sont insensibles à la chaleur doivent faire attention en utilisant l'appareil.
- ▶ Évitez d'utiliser l'appareil sur des zones corporelles et cutanées gonflées, brûlées, enflammées, malades ou blessées. En cas de doute, n'hésitez pas à consulter un avis médical.
- ▶ Veillez à ne pas coincer des doigts ou d'autres zones corporelles entre les têtes de massage rotatives. Risque d'écrasement !

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE D'ACCIDENT !

- ▶ L'appareil ne doit pas être utilisé dans le visage (par ex. des yeux), sur le larynx, les pieds ou d'autres zones corporelles sensibles.
- ▶ Ne recouvrez pas l'appareil en cours d'utilisation (coussin, couverture, etc.). N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'essence ou d'autres substances facilement inflammables.

ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

N'utilisez l'appareil que dans des pièces fermées.

REMARQUE

- ▶ Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit est à la fois adapté à 50 et à 60 Hz.

Qu'est-ce qu'un massage shiatsu ?

Le massage shiatsu (shi = doigt, atsu = pression) est une forme de massage mise au point au Japon issue de la médecine chinoise traditionnelle. Le massage shiatsu consiste à masser en exerçant une pression avec les doigts, les pouces ou les paumes afin de détendre la personne qui reçoit le massage. Cet appareil de massage imite les mouvements du massage shiatsu à l'aide des têtes de massage ❶ rotatives.

Opération**Raccordement**

- 1) Insérez le connecteur ❹ de l'adaptateur secteur ❸ dans la douille ❸ de l'appareil.
- 2) Insérez l'adaptateur secteur ❸ dans une prise secteur.

Mise en place

- 1) Placez l'appareil autour du cou afin que les têtes de massage ❶ reposent sur les deux côtés de la colonne vertébrale cervicale. Vous pouvez vous servir des boucles ❷ pour mieux l'orienter.
Le panneau de commande avec les touches doit se trouver sur votre droite.

Utilisation

Nous vous recommandons de vous adosser pour profiter du massage et vous détendre. Créez une atmosphère détendue, en baissant par exemple quelque peu la lumière.

REMARQUE

- Veillez à ce que le massage soit agréable et relaxant. N'hésitez pas à varier la pression/ou votre position. Arrêtez tout de suite le massage dès que vous le trouvez douloureux ou désagréable.
- Vous pouvez également utiliser les boucles ❷ pour régler la pression en les tendant ou en les relâchant un peu plus.
- N'utilisez pas l'appareil pendant plus de 15 minutes. Tout massage qui dure plus longtemps peut entraîner une stimulation excessive des muscles et des tensions.

Vous pouvez choisir entre 2 fonctions :

- Massage shiatsu avec les têtes de massage ❶ (rapide et lent)
- Chaleur (2 des têtes de massage ❶ s'allument et chauffent)

Vous pouvez combiner entre elles les différentes fonctions de massage ou les utiliser séparément :

- Appuyez sur le bouton « Marche/Arrêt »  ❷. Les têtes de massage ❶ commencent à effectuer un massage lent.
- Appuyez sur le bouton « Massage »  ❸, pour accroître la vitesse de massage. Appuyez encore une fois sur le bouton « Massage »  ❸ pour arrêter les têtes de massage ❶.
- Appuyez sur le bouton « Chaleur »  ❹ pour ajouter la chaleur. Le voyant LED du bouton « Chaleur »  ❹ ainsi que les têtes de massage ❶ s'allument. Appuyez à nouveau sur le bouton « Chaleur »  ❹ pour désactiver à nouveau la fonction chaleur. L'éclairage des têtes de massage ❶ ainsi que le voyant LED du bouton « Chaleur »  ❹ s'éteignent.

REMARQUE

- Lorsque vous avez activé la fonction chaleur, que les têtes de massage ❶ tournent et que vous appuyez ensuite sur le bouton "Massage" ❷ pour arrêter les têtes de massage ❶, la fonction chaleur s'éteint alors aussi. Le voyant LED du bouton "Chaleur" ❸ clignote. Si vous souhaitez continuer à utiliser la fonction chaleur, appuyez sur le bouton "Chaleur" ❸ pour la réactiver.

REMARQUE

- L'appareil s'éteint automatiquement après 15 minutes.
- Si vous souhaitez mettre fin au massage avant que les 15 minutes ne soient écoulées et souhaitez éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton «Marche/Arrêt» ❹.

Après le massage

- 1) Retirez le connecteur ❹ de la douille ❸.
- 2) Retirez l'appareil.
- 3) Retirez l'adaptateur secteur ❺ de la prise secteur.

Recyclage de l'appareil



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.



Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Le produit et l'emballage sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

Service après-vente

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE

Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 391911_2201

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Inhoud

Informatie bij deze beknopte gebruiksaanwijzing	32
Gebruik in overeenstemming met bestemming	32
Inhoud van het pakket	32
De verpakking afvoeren.	33
Apparaatbeschrijving	33
Technische gegevens	34
Veiligheidsvoorschriften	35
Wat is Shiatsu-massage?	37
Bediening	37
Aansluiten	37
Omleggen	37
Gebruiken	38
Na de massage.	39
Apparaat afvoeren	39
Service	40
Importeur	40

Informatie bij deze beknopte gebruiksaanwijzing

Bij dit document gaat het om een verkorte gedrukte versie van de volledige gebruiksaanwijzing.



Door de QR-code te scannen gaat u rechtstreeks naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com). Daar kunt u het artikelnummer (IAN) 391911_2201 invoeren om de volledige gebruiksaanwijzing te openen en te downloaden.

⚠ WAARSCHUWING!

Neem de volledige gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften in acht om persoonlijke en materiële schade te voorkomen.

De beknopte gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Bewaar de beknopte gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is bestemd voor de massage van de nek en schouders van mensen. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor eigen privé-gebruik, niet voor het geneeskundige of commerciële gebruik en kan een medische behandeling niet vervangen. Het apparaat is alleen bestemd voor het gebruik in droge ruimtes binnenshuis. Het is niet bestemd voor gebruik in medische/therapeutische omgevingen of bedrijfsmatige omgevingen.

Inhoud van het pakket

Het apparaat wordt standaard met volgende componenten geleverd:

- Shiatsu-nekmassage-apparaat
- Netvoedingsadapter
- Beknopte gebruiksaanwijzing

OPMERKING

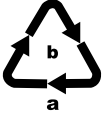
- Controleer of de levering compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- In geval de levering niet compleet is of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of door transport, neemt u contact op met de Service-Hotline (zie hoofdstuk **Service**).

De verpakking afvoeren

De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu en gekozen uit afvoertechnische aspecten en daarom recyclebaar.



Voer verpakkingsmaterialen die niet meer worden gebruikt af conform de plaatselijke geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Apparaatbeschrijving

Afbeeldingen: zie uitvouwpagina

Afb. A

- ❶ Massagekoppen
- ❷ Afneembare hoofdhoes
- ❸ Stekkeraansluiting
- ❹ Handlussen
- ❺ Toets "Warmte" (☹) met LED
- ❻ Toets "Massage" (☺)
- ❼ Toets "Aan/Uit" (⏻)

Afb. B

- ❽ Netvoedingsadapter
- ❾ Aansluitstekker

Technische gegevens

Netvoedingsadapter ⑧	
Fabrikant:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No. 17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Handelsregisternummer: 91350211737865674J Importeur: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, kantongerecht AG Bochum, registernummer: HRB 4598
Type	KL-AD-120100
Ingangsspanning	100 - 240 V ~ (wisselstroom)
Frequentie ingangswisselstroom	50/60 Hz
Uitgangsspanning	12,0 V === (gelijkstroom)
Uitgangsstroom	1,0 A
Uitgangsvermogen	12,0 W
Gemiddelde efficiëntie tijdens gebruik	84,1%
Efficiëntie bij geringe belasting (10%)	77,3%
Opgenomen vermogen onbelast	0,08 W
Stroomopname	0,7 A
Efficiëntieklasse 6	
Polariteit	 (plus binnen, minus buiten)
Veiligheidstransformator, kortsluitingsbestendig	
Schakelende voeding	
Beschermingsklasse	II /  (dubbel geïsoleerd)
Nominale omgevingstemperatuur (ta)	40 °C
Beschermingsgraad	IP20 Bescherming tegen vaste voorwerpen met een diameter van meer dan 12,5 mm

Apparaat

Ingangsspanning

12,0 V === (gelijkstroom)

Stroomopname

1,0 A

Veiligheidsvoorschriften**⚠ GEVAAR VOOR ELEKTRISCHE SCHOK**

- ▶ Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde netvoedingsadapter KL-AD-120100.
- ▶ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact. De netspanning moet overeenstemmen met de gegevens op het kenplaatje van het apparaat.
- ▶ Let erop, dat het netsnoer tijdens het gebruik van het apparaat niet nat of vochtig wordt. Leid het snoer zodanig dat het niet bekneeld of beschadigd kan raken.
- ▶ Houd het netsnoer uit de buurt van hete oppervlakken.
- ▶ Geen reparatiewerkzaamheden aan het apparaat uitvoeren. Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door de klantenservice of door gekwalificeerd vakkundige personeel.
- ▶ Voordat u het apparaat reinigt, haalt u altijd eerst de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Gebruik het apparaat niet in vochtige ruimtes, bijv. in de badkamer.



- Gebruik de netvoedingsadapter niet als de stekker of het snoer beschadigd is. Als de stekkercontacten van de netvoedingsadapter defect of verbogen zijn, kan de netvoedingsadapter niet worden gerepareerd en moet hij worden weggegooid.
- ▶ Steek geen naalden of andere puntige voorwerpen in het apparaat.

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Gebruik geen externe tijdschakelklok of een separaat systeem voor afstandsbediening om het apparaat aan te sturen.
- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen geen reiniging en gebruikersonderhoud zonder toezicht uitvoeren.
- ▶ Masseer geen baby's, kleine kinderen, hulpbehoevenden of dieren met het apparaat.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit als u last heeft van verschoven nekwrervels of pijn in de nek of in de halswervelkolom.
- ▶ Stop meteen met de behandeling met het apparaat mocht dit niet aangenaam zijn of pijn veroorzaken.
- ▶ Het apparaat heeft een heet oppervlak in werking. Personen die ongevoelig zijn voor hitte moeten bij gebruik van het apparaat voorzichtig zijn.
- ▶ Gebruik het apparaat niet op opgezette, ontstoken, zieke of gewonde delen en gebieden van huid en lichaam. Win medisch advies in, in geval van twijfel.
- ▶ Let erop dat u niet met de vingers of met andere lichaamsdelen tussen de roterende massagekoppen terechtkomt. Gevaar voor beknelling!
- ▶ Het apparaat mag niet worden ingezet in het gezicht (bijv. ogen), op het strottenhoofd, de voeten of andere gevoelige lichaamsdelen.
- ▶ Dek het apparaat tijdens het gebruik niet af (kussens, dekens, etc.). Gebruik het apparaat nooit in de buurt van benzine of andere licht ontvlambare stoffen.

LET OP - MATERIËLE SCHADE!



Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.

OPMERKING

- Om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen, is geen tussenkomst van de gebruiker vereist. Het product past zich zowel voor 50 als voor 60 Hz aan.

Wat is Shiatsu-massage?

De Shiatsu-massage (shi = vinger, atsu = druk) is een in Japan ontwikkelde vorm van massage die is voortgekomen uit de traditionele Chinese geneeskunst. De Shiatsu-massage houdt een ontspannende en drukvolle massage in met vingers, duimen of handpalmen. Dit massage-apparaat bootst de bewegingen van de Shiatsu-massage na met behulp van roterende massagekoppen ❶.

Bediening

Aansluiten

- 1) Verbind de aansluitstekker ❸ op de netvoedingsadapter ❷ met de stekker aansluiting ❹ op het apparaat.
- 2) Steek de netvoedingsadapter ❷ in een stopcontact.

Omleggen

- 1) Leg het apparaat zodanig om de nek, dat de massagekoppen ❶ zijdelings van de halswervelkolom liggen. U kunt gebruik maken van de handlussen ❹ om te richten.
Het bedieningspaneel met de toetsen moet zich aan uw rechterkant bevinden.

Gebruiken

Leun voor de massage bij voorkeur ergens tegenaan en ontspan u. Zorg voor een prettige sfeer. Dim bijvoorbeeld het licht een beetje.

OPMERKING

- Let erop dat u de massage als aangenaam en ontspannend beleeft. Varieer desnoods de druk en/of uw positie. Stop meteen met de massage als deze pijnlijk of onaangenaam is.
- U kunt de handlussen ④ ook gebruiken om de druk te regelen, bijvoorbeeld door ze wat strakker te trekken of juist wat losser te laten.
- Gebruik het apparaat nooit langer dan 15 minuten. Een massage die langer duurt, kan door bovenmatige stimulatie van de spieren leiden tot verkrampten.

U kunt kiezen uit 2 functies:

- Shiatsu-massage met de massagekoppen ① (snel en langzaam)
- Warmte (2 van de massagekoppen ① branden en worden warm)

U kunt de verschillende massage-functies met elkaar combineren of afzonderlijk gebruiken:

- Druk op de toets "Aan/Uit"  ⑦. De massagekoppen ① beginnen met de langzame massage.
- Druk op de toets "Massage"  ⑥ om de massage-snelheid te verhogen. Druk nog een keer op de toets "Massage"  ⑥ om de massagekoppen ① te stoppen.
- Druk op de toets "Warmte"  ⑤ om ook de warmte in te schakelen. De LED op de toets "Warmte"  ⑤ en de verlichting van de massagekoppen ① branden. Druk nog een keer op de toets "Warmte"  ⑤ om de warmtefunctie weer uit te schakelen. De verlichting van de massagekoppen ① en de LED op de toets "Warmte"  ⑤ gaan uit.

OPMERKING

- Als de massagekoppen ① draaien terwijl u de warmtefunctie hebt ingeschakeld en u op de toets "Massage"  ⑥ drukt om de massagekoppen ① te stoppen, wordt ook de warmtefunctie uitgeschakeld. De LED op de toets "Warmte"  ⑤ knippert. Druk nog een keer op de toets "Warmte"  ⑤ om de warmtefunctie weer in te schakelen, als u die opnieuw wilt gebruiken.

OPMERKING

- Het apparaat wordt na 15 minuten automatisch uitgeschakeld.
- Als u met de massage voor afloop van de 15 minuten wilt stoppen en het apparaat wilt uitschakelen, druk dan op de toets "Aan/Uit"  ⑦.

Na de massage

- 1) Trek de aansluitstekker ⑨ uit de stekkeraansluiting ③.
- 2) Neem het apparaat af.
- 3) Trek de netvoedingsadapter ⑧ uit het stopcontact.

Apparaat afvoeren



Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



Het product en de verpakking zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

Service

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 391911_2201

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Obsah

Informace k tomuto stručnému návodu	42
Použití dle předpisů	42
Rozsah dodávky	42
Likvidace obalu	43
Popis přístroje	43
Technické údaje	44
Bezpečnostní pokyny	45
Co je shiatsu masáž?	47
Ovládání	47
Zapojení	47
Příložení	47
Používání	47
Po masáži	48
Likvidace přístroje	49
Servis	49
Dovozce	49

Informace k tomuto stručnému návodu

Tento dokument je zkrácený tiskový výstup úplného návodu k obsluze.



Načtením QR kódu se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) 391911_2201 nahlédnout do návodu k obsluze a stáhnout si jej.

⚠ VÝSTRAHA!

Dodržujte úplný návod k obsluze a bezpečnostní pokyny, aby nedošlo ke zranění a věcným škodám.

Stručný návod je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Stručný návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i všechny podklady.

Použití dle předpisů

Tento přístroj je určen pro masáž šíje a ramen dospělých.

Přístroj je určen výhradně pro osobní potřebu v soukromé oblasti, ne pro lékařské nebo komerční použití a nemůže nahradit lékařskou léčbu. Přístroj je určen pro použití v suchých vnitřních prostorách. Není určen pro použití v lékařských/terapeutických nebo komerčních oblastech.

Rozsah dodávky

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- shiatsu masážní přístroj na šíji
- síťový adaptér
- stručný návod

UPOZORNĚNÍ

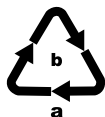
- Zkontrolujte dodávku na kompletnost a viditelné poškození.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození, vzniklé v důsledku vadného obalu nebo dopravy, kontaktujte servisní Hotline (viz kapitolu **Servis**).

Likvidace obalu

Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.



Více nepotřebný obalový materiál zlikvidujte dle místně platných předpisů.



Balení zlikvidujte ekologicky.

Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: Plasty, 20–22: Papír a lepenka, 80–98: Kompozitní materiály.

Popis přístroje

Obrázky viz výklopná strana

Obr. A

- ❶ masážní hlavice
- ❷ odnímatelný potah
- ❸ zdířka
- ❹ poutka na ruku
- ❺ tlačítko „teplo“ (☺) s LED světlem
- ❻ tlačítko „masáž“ (☹)
- ❼ tlačítko „zap/vyp“ (⏻)

Obr. B

- ❽ síťový adaptér
- ❾ přípojovací konektor

technické údaje

síťový adaptér ⑧

Výrobce:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, ČÍNA Číslo obchodního rejstříku: 91350211737865674J Dovozce: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO, rejstříkový soud AG Bochum, registrační číslo: HRB 4598
Typ	KL-AD-120100
Vstupní napětí	100–240 V ~ (střídavý proud)
Vstupní frekvence střídavého proudu	50/60 Hz
Výstupní napětí	12,0 V == (stejnoseměrný proud)
Výstupní proud	1,0 A
Výstupní výkon	12,0 W
Průměrná účinnost v provozu	84,1 %
Účinnost při nízkém zatížení (10 %)	77,3 %
Příkon při nulovém zatížení	0,08 W
Příkon proudu	0,7 A
Třída účinnosti 6	
Polarita	 (plus uvnitř, minus vně)
Bezpečnostní transformátor, s ochranou proti zkratu	
Přepínací síťový adaptér	
Třída ochrany	II /  (dvojitá izolace)
Jmenovitá teplota okolí (ta)	40 °C
Stupeň krytí	IP20 Ochrana proti pevným částicím s průměrem větším než 12,5 mm

Přístroj

Vstupní napětí

12,0 V $\equiv$ (stejnoseměrný proud)

Příkon proudu

1,0 A

Bezpečnostní pokyny**⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM**

- ▶ Přístroj provozujte pouze spoludodaným síťovým adaptérem KL-AD-120100.
- ▶ Přístroj připojte pouze do řádně instalované a uzemněné zásuvky. Síťové napětí se musí shodovat s údaji na typovém štítku přístroje/síťového adaptéru.
- ▶ Dbejte na to, aby za provozu nebyl síťový kabel mokrá nebo vlhký. Veďte jej tak, aby se nemohl nikde přiskřípnout nebo poškodit.
- ▶ Nepřibližujte síťový kabel k horkým povrchům.
- ▶ Na přístroji neprovádějte žádnou opravu. Jakékoliv opravy musí být provedeny servisem nebo kvalifikovaným personálem.
- ▶ Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze sítě.
- ▶ Přístroj nepoužívejte ve vlhkých prostorech, jako např. v koupelně.
-  Nepoužívejte síťový adaptér s poškozeným konektorem nebo připojovacím kabelem. Pokud jsou kontakty konektoru síťového adaptéru poškozené nebo ohnuté, nelze síťový adaptér opravit a musí být vyřazen z provozu.
- ▶ Nepichujte jehly nebo jiné ostré předměty do přístroje.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani zvláštní dálkové ovládání.
- ▶ Děti starší osmi let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, mohou používat toto zařízení pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeni o jeho bezpečném používání a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti se nesmí hrát s přístrojem. Čištění a užívatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- ▶ Přístrojem nemasírujte kojence, malé děti, bezmocné osoby nebo zvířata.
- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud máte dislokaci nebo bolesti v krku nebo krční páteři.
- ▶ Ošetřování přístrojem ihned přerušete, pokud máte při ošetřování nepříjemný pocit nebo bolesti.
- ▶ Přístroj má během provozu horký povrch. Osoby, které jsou citlivé na teplo, musí být opatrné při používání přístroje.
- ▶ Přístroj nepoužívejte na oteklých, popálených, zanícených, onemocněných nebo zraněných partiích pokožky a částí těla. V nejistých případech se poraďte s lékařem.
- ▶ Dbejte na to, abyste se prsty nebo jinými částmi těla nedostali mezi rotující masážní hlavice. Nebezpečí zmáčknutí!
- ▶ Přístroj se nemís používat v oblasti obličeje (např. oční partie), v oblasti hrtanu, nohou a jiných citlivých částí těla.
- ▶ Během používání přístroj nikdy nezakrývejte (polštáře, deka, atd.). Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti benzínu nebo jiných hořlavých materiálů.

POZOR - VĚCNÉ ŠKODY!



Používejte přístroj pouze ve vnitřních prostorách.

UPOZORNĚNÍ

- K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

Co je shiatsu masáž?

Shiatsu masáž (shi = prst, atsu = tlak) je forma masáže, vyvinutá v Japonsku, která vychází z tradiční čínské medicíny. Masáž Shiatsu zahrnuje relaxační masáž a výkonnou masáž prsty, palci nebo celou dlaní. Tento masážní přístroj napodobuje pohyby masáže shiatsu pomocí rotujících masážních hlavice ❶.

Ovládání

Zapojení

- 1) Připojovací zástrčku ❸ zapojte do síťového adaptéru ❷ pomocí zdířky ❹ na přístroji.
- 2) Síťový adaptér ❷ zastrčte do zástrčky.

Přiložení

- 1) Přístroj přiložte na šíji tak, aby masážní hlavice ❶ přiléhaly bočně na krční páteř. K vyrovnaní můžete používat ruční poutka ❷. Ovládací panel s tlačítky se musí nacházet na Vaší pravé straně.

Používání

Před masáží se nejlépe opřete a uvolněte. Vytvořte si relaxační a příjemnou atmosféru. Například, ztlumte trochu světlo.

UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby masáž byla pro Vás příjemná a měla relaxační účinky. Změňte příp. tlak a/nebo Vaši pozici. Masáž ihned přerušete, jakmile je pro Vás bolestivá nebo nepříjemná.
- Přítlak můžete upravit také pomocí poutek na ruku ❷, např. tak, že je trochu utáhnete nebo povolíte.
- Přístroj nepoužívejte nikdy déle než 15 minut. Delší masáž může vést nadměrnou stimulaci svalů k jejich vyčerpání.

Můžete volit mezi 2 funkcemi:

- Shiatsu masáž masážními hlavicemi ❶ (rychle a pomalu)
- Teplo (2 masážní hlavice ❶ svítí a se zahřejou)

Masážní funkce můžete navzájem kombinovat nebo je používat jednotlivě:

- Stiskněte tlačítko "zap/vyp"  ❷. Masážní hlavice ❶ začnou pomalou masáží.
- Ke zvýšení masážní rychlosti stiskněte tlačítko "masáž"  ❸. K zastavení masážních hlavic ❶ stiskněte tlačítko "masáž"  ❸ ještě jednou.
- K zapnutí tepla stiskněte tlačítko „teplo“  ❹. LED světlo tlačítka „teplo“  ❹ a masážní hlavice ❶ svítí. K vypnutí funkce tepla stiskněte tlačítko „teplo“  ❹ ještě jednou. Osvětlení masážních hlavic ❶ a LED světlo tlačítka „teplo“  ❹ zhasnou.

UPOZORNĚNÍ

- Když jste zapnuli funkci tepla a masážní hlavice ❶ se otáčí a potom jste stisknutím tlačítka „masáž“  ❸ masážní hlavice ❶ zastavili, vypne se také funkce tepla. LED světlo tlačítka „teplo“  ❹ bliká. Chcete-li i nadále používat funkci tepla, stiskněte tlačítko „teplo“  ❹, aby se funkce tepla opět aktivovala.

UPOZORNĚNÍ

- Přístroj se automaticky vypne po 15 minutách.
- Pokud chcete ukončit masáž před uplynutím 15 minut a chcete přístroj vypnout, pak stiskněte tlačítko "zap/vyp"  ❷.

Po masáži

- 1) Vytáhněte připojovací konektor ❾ ze zdířky ❸.
- 2) Sejměte přístroj.
- 3) Vytáhněte síťový adaptér ❿ ze sítě.

Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.



Výrobek a obal jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 391911_2201

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

Informacje dotyczące skróconej instrukcji obsługi	52
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	52
Zakres dostawy	52
Utylizacja opakowania	53
Opis urządzenia	53
Dane techniczne	54
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	55
Co to jest masaż shiatsu?	57
Obsługa	57
Podłączanie	57
Zakładanie	57
Korzystanie z urządzenia	58
Po masażu	59
Utylizacja urządzenia	59
Serwis	59
Importer	59

Informacje dotyczące skróconej instrukcji obsługi

Niniejszy dokument stanowi skróconą wersję drukowaną kompletnej instrukcji obsługi.



Zeskanowanie kodu QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com) i po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 391911_2201 możesz wyświetlić i pobrać kompletną instrukcję obsługi.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przestrzegaj kompletnej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych.

Skrócona instrukcja obsługi jest częścią składową tego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Zachowaj tę skróconą instrukcję obsługi, a w przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej dołącz do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie służy do wykonywania masażu karku i ramion u ludzi. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do samodzielnego użytkowania w warunkach domowych i nie jest przeznaczone do użytku medycznego ani komercyjnego oraz nie może zastępować terapii medycznej. Urządzenie jest przeznaczone do użytku wewnątrz suchych pomieszczeń. Nie przewidziano go do zastosowania w lecznictwie i terapii ani do zastosowań komercyjnych.

Zakres dostawy

Urządzenie jest wyposażone standardowo w następujące elementy:

- Urządzenie do masażu shiatsu w obszarze karku
- Zasilacz sieciowy
- Skrócona instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

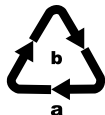
- Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdzić, czy w środku są wszystkie części.
- W przypadku niekompletnej dostawy lub wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub podczas transportu skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Utylizacja opakowania

W trosce o ochronę środowiska, wszystkie zastosowane elementy opakowania mogą zostać poddane recyklingowi.



Zbędne materiały opakowania utylizować zgodnie z miejscowo obowiązującymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Opis urządzenia

Ilustracje – patrz rozkładana okładka

Rys. A

- ❶ Głowice masujące
- ❷ Zdejmowana poszewka na głowę
- ❸ Gniazdo
- ❹ Pętla na rękę
- ❺ Przycisk „Ciepło” (☺) z lampką LED
- ❻ Przycisk „Masaż” (♿)
- ❼ Przycisk Wł./WYł. (⏻)

Rys. B

- ❽ Zasilacz sieciowy
- ❾ Wtyk połączeniowy

Dane techniczne

Zasilacz sieciowy 8	
Producent:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, ChRL Numer rejestru handlowego: 91350211737865674J Importer: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, Sąd Rejestrowy Sąd Rejonowy Bochum, Numer rejestrowy: HRB 4598
Typ	KL-AD-120100
Napięcie wejściowe	100 - 240 V ~ (prąd przemienny)
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe	12,0 V == (prąd stały)
Prąd wyjściowy	1,0 A
Moc wyjściowa	12,0 W
Średnia wydajność podczas pracy	84,1%
Wydajność przy niskim obciążeniu (10%)	77,3%
Pobór mocy bez obciążenia	0,08 W
Pobór prądu	0,7 A
Klasa efektywności 6	
Biegunowość	 (plus wewnątrz, minus na zewnątrz)
Transformator bezpieczeństwa, odporny na zwarcia	
Zasilacz impulsowy	
Klasa ochronności	II /  (podwójna izolacja)
Znamionowa temperatura otoczenia (t _a)	40 °C
Stopień ochrony	IP20 Ochrona przed stałymi obiektami o średnicy większej niż 12,5 mm

Urządzenie

Napięcie wejściowe

12,0 V $\equiv$ (prąd stały)

Pobór prądu

1,0 A

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA
PRĄDEM ELEKTRYCZNYM**

- ▶ Używaj wyłącznie dołączonego do urządzenia zasilacza (KL-AD-120100).
- ▶ Podłączaj urządzenie tylko i wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania. Napięcie w sieci elektrycznej musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia / zasilacza sieciowego.
- ▶ Należy zwracać uwagę na to, aby podczas pracy urządzenia kabel sieciowy nie był mokry ani wilgotny. Kabel należy tak poprowadzić, aby nie został zakleszczony ani uszkodzony.
- ▶ Kabel sieciowy trzymać z dala od gorących powierzchni.
- ▶ Nie wolno samodzielnie wykonywać żadnych napraw urządzenia. Wszelkie naprawy mogą być wykonywane tylko przez serwis lub przez wykwalifikowanych specjalistów.
- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnij wtyk zasilacza z gniazda sieciowego.
- ▶ Nie używaj urządzenia w wilgotnym ani mokrym otoczeniu, np. w łazience.
-  Nie używaj zasilacza sieciowego z uszkodzoną wtyczką lub kablem przyłączeniowym. Jeśli styki wtyczki zasilacza sieciowego są uszkodzone lub wygięte, nie można go naprawić i należy zezłomować.
- ▶ Nie wbijać do urządzenia żadnych igieł ani ostrych przedmiotów.

⚠ OSTRZEŻENIE!
ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŻEŃ!

- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie próbuj używać żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani żadnego innego systemu zdalnego sterowania.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- ▶ Za pomocą tego urządzenia nie wolno masować niemowląt, małych dzieci, osób bezwolnych ani zwierząt.
- ▶ Nigdy nie należy używać tego urządzenia w przypadku dyslokacji lub bólów w obrębie karku lub kręgosłupa.
- ▶ Należy natychmiast przerwać masaż, gdy staje się on nieprzyjemny lub powoduje ból.
- ▶ Urządzenie ma podczas pracy gorącą powierzchnię. Osoby niewrażliwe na ciepło muszą zachować ostrożność podczas korzystania z urządzenia.
- ▶ Nie należy stosować urządzenia na napuchniętych, poparzonych, podrażnionych, chorych lub poranionych partiach skóry i ciała. W razie wątpliwości dotyczących zastosowania należy zasięgnąć porady lekarza.
- ▶ Należy uważać, by nie sięgać palcami ani innymi częściami ciała między obracające się głowice masujące. Niebezpieczeństwo zmiżdżenia!

⚠ OSTRZEŻENIE!**ZAGROŻENIE ODNIESIENIEM OBRAŻEŃ!**

- ▶ Urządzenia nie wolno stosować na twarzy (np. oczach), krtani, stopach ani innych wrażliwych częściach ciała.
- ▶ Podczas używania nie wolno przykrywać urządzenia (poduszką, kocem itp.). Nie wolno używać urządzenia w pobliżu benzyny ani innych łatwopalnych materiałów.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

Urządzenie stosować tylko wewnątrz pomieszczeń.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przełączanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

Co to jest masaż shiatsu?

Masaż shiatsu (shi = palec, atsu = nacisk) to opracowana w Japonii forma masażu, która wywodzi się z tradycyjnej medycyny chińskiej. Masaż shiatsu polega na odprężającym masażu uciskowym za pomocą palców, kciuków lub dłoni. To urządzenie do masażu naśladuje ruchy masażu shiatsu za pomocą obracających się głowic masujących ❶.

Obsługa

Podłączanie

- 1) Podłącz wtyk ❹ zasilacza sieciowego ❸ do gniazda ❺ w urządzeniu.
- 2) Podłącz zasilacz sieciowy ❸ do gniazda zasilania.

Zakładanie

- 1) Załóż urządzenie wokół szyi tak, by głowice masujące ❶ znajdowały się po bokach kręgosłupa szyjnego. Do wyrównania można użyć pętli na rękę ❷. Panel sterowania z przyciskami musi znajdować się po Twojej prawej stronie.

Korzystanie z urządzenia

Podczas masażu najlepiej jest się oprzeć i zrelaksować. Zadbaj o odprężającą atmosferę. Na przykład nieco przyciemnij oświetlenie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Należy pamiętać, że masaż powinien być odczuwany jako przyjemny i odprężający. W razie potrzeby należy zmienić nacisk lub pozycję. Masaż należy natychmiast przerwać, gdy staje się on bolesny lub nieprzyjemny.
- ▶ Pętla na rękę ④ można również wykorzystać do regulacji siły nacisku, np. poprzez naciągnięcie ich nieco mocniej lub poluzowanie.
- ▶ Urządzenia nie można używać jednorazowo dłużej niż 15 minut. Dłuższy masaż mógłby spowodować napięcie mięśni na skutek nadmiernej stymulacji.

Można wybierać spośród 2 funkcji masażu:

- Masaż shiatsu z głowicami masującymi ① (szybki i powolny)
- Nagrzewanie (2 z głowic masujących ① świecą i nagrzewają się)

Poszczególne funkcje masażu można ze sobą łączyć lub korzystać z nich pojedynczo:

- Naciśnij przycisk „Wł./Wyl.”  ⑦. Głowice masujące ① rozpoczynają powolny masaż.
- Naciśnij przycisk „Masaż”  ⑥, by zwiększyć szybkość masażu. Naciśnij przycisk „Masaż”  ⑥ jeszcze raz, by zatrzymać głowice masujące ①.
- Naciśnij przycisk „Ciepło”  ⑤, by włączyć podgrzewanie. Lampa LED przycisku „Ciepło”  ⑤ oraz głowice masujące ① świecą się. Naciśnij przycisk „Ciepło”  ⑤ ponownie, by wyłączyć podgrzewanie. Podświetlenie głowic masujących ① oraz lampa LED przycisku „Ciepło”  ⑤ zgasną.

WSKAZÓWKA

- ▶ Gdy włączona została funkcja podgrzewania, a głowice masujące ① się obracają, a następnie przez naciśnięcie przycisku „Masaż”  ⑥ głowice masujące ① się zatrzymają, funkcja podgrzewania również się wyłączy. Lampa LED przycisku „Ciepło”  ⑤ miga. Jeśli chcesz dalej korzystać z funkcji podgrzewania, naciśnij przycisk „Ciepło”  ⑤, aby ponownie aktywować funkcję podgrzewania.

WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie 15 minut.
- Jeżeli chcesz zakończyć masaż przed upływem 15 minut i wyłączyć urządzenie, naciśnij przycisk „Wł./Wyl.”  ⑦.

Po masażu

- 1) Wyjmij wtyk ❸ z gniazda ❹.
- 2) Zdejmij urządzenie.
- 3) Wyjmij zasilacz sieciowy ❷ z gniazda.

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



FR



Produkt i opakowanie nadają się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 391911_2201

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu.
Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Obsah

Informácie o tomto krátkom návode	62
Používanie primerané účelu	62
Obsah dodávky	62
Likvidácia obalových materiálov	63
Opis prístroja	63
Technické údaje.....	64
Bezpečnostné pokyny	65
Čo je to masáž shiatsu?	67
Ovládanie	67
Pripojenie.....	67
Nasadenie.....	68
Používanie	68
Po masáži	69
Likvidácia prístroja.....	69
Servis	70
Dovozca.....	70

Informácie o tomto krátkom návode

Pri tomto dokumente ide o skrátené tlačové vydanie kompletného návodu na obsluhu.



Naskenovaním QR-kódu sa dostanete priamo na servisnú stránku Lidl (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla výrobku (IAN) 391911_2201 si môžete prezrieť a stiahnuť kompletný návod na obsluhu.

⚠ VÝSTRAHA!

Zohľadnite kompletný návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia, aby ste sa vyhlí poškodeniam zdravia osôb a vecným škodám.

Krátky návod je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Uchovajte si dobre krátky návod a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním všetky podklady.

Používanie primerané účelu

Tento prístroj je určený na masáž šije a ramien ľudí.

Prístroj je určený výlučne na súkromné používanie, nie na medicínske alebo komerčné účely, a nenahrádza lekárske ošetrovanie. Tento prístroj je určený na používanie v suchých vnútorných priestoroch. Nie je určený na použitie v liečebnej, terapeutickkej ani komerčnej oblasti.

Obsah dodávky

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledujúcou výbavou:

- Šijový masážny prístroj shiatsu
- Sieťový adaptér
- Krátky návod

UPOZORNENIE

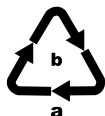
- ▶ Skontrolujte dodávku, či je kompletná a bez viditeľných poškodení.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených zlým balením alebo prepravou sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

Likvidácia obalových materiálov

Voľba obalových materiálov zohľadňuje ekologické a likvidačno-technické hľadiská, preto sú tieto materiály recyklovateľné.



Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky.

Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty, 20–22: Papier a lepenka, 80–98: Kompozitné materiály.

Opis prístroja

Obrázky pozri na roztváracej strane

Obr. A

- ❶ Masážne hlavice
- ❷ Snímateľný poťah
- ❸ Zásuvka
- ❹ Pútko
- ❺ Tlačidlo Teplo (☺) s LED diódou
- ❻ Tlačidlo Masáž (☺)
- ❼ Tlačidlo vypínača (⏻)

Obr. B

- ❽ Sieťový adaptér
- ❾ Konektor

Technické údaje

Sieťový adaptér ③

Výrobca:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Obchodné registračné číslo: 91350211737865674J Dovozca: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO, registračný súd AS Bochum, registračné číslo: HRB 4598
Typ	KL-AD-120100
Vstupné napätie	100 – 240 V ~ (striedavý prúd)
Frekvencia vstupného striedavého prúdu	50/60 Hz
Výstupné napätie	12,0 V === (jednosmerný prúd)
Výstupný prúd	1,0 A
Výstupný výkon	12,0 W
Priemerná účinnosť v prevádzke	84,1 %
Účinnosť pri nízkom zaťažení (10 %)	77,3 %
Príkon pri nulovom zaťažení	0,08 W
Spotreba prúdu	0,7 A
Trieda účinnosti 6	
Polarita	 (plus vnútri, mínus vonku)
Bezpečnostný transformátor, odolný proti skratu	
Spínaný zdroj	
Trieda ochrany	II /  (dvojitá izolácia)
Menovitá teplota okolia (ta)	40 °C
Krytie	IP20 Ochrana proti pevným objektom s priemerom viac ako 12,5 mm

Prístroj

Vstupné napätie

12,0 V $\equiv$ (jednosmerný prúd)

Spotreba prúdu

1,0 A

Bezpečnostné pokyny**⚠ NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

- ▶ Prístroj používajte len s dodaným sieťovým adaptérom KL-AD-120100.
- ▶ Prístroj pripojte iba do takej zásuvky, ktorá je nainštalovaná a uzemnená podľa predpisov. Sieťové napätie sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku prístroja.
- ▶ Dbajte na to, aby sieťový kábel počas prevádzky nebol vlhký ani mokrý. Ved'te kábel tak, aby sa neprivrzol alebo nepoškodil.
- ▶ Udržiavajte sieťový kábel ďalej od horúcich povrchov.
- ▶ Nerobte na prístroji žiadne opravy. Akúkoľvek opravu smie urobiť len zákazník servisu alebo kvalifikovaný odborník.
- ▶ Skôr než začnete prístroj čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Nepoužívajte prístroj vo vlhkých priestoroch, ako sú napr. kúpeľne.



- Nepoužívajte sieťový adaptér s poškodenou zástrčkou alebo poškodeným pripojovacím káblom. Keď sú kontakty zástrčky sieťového adaptéra chybné alebo zahnuté, sieťový adaptér sa nemôže opraviť a musí sa zošrotovať.
- ▶ Nevkladajte žiadne ihly a podobné špicaté predmety do prístroja.

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!

- ▶ Na zapínanie a vypínanie prístroja nepoužívajte žiadny externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu.
- ▶ Týmto prístrojom nemasírujte kojencov, malé deti, bezmocné osoby ani zvieratá.
- ▶ Nepoužívajte prístroj, keď máte vyskočenú platničku, bolesti v šiji alebo v krčnej chrbtici.
- ▶ Ihneď prerušte ošetrovanie prístrojom, keď to pociťujete ako nepríjemné alebo vám to spôsobuje bolesť.
- ▶ Prístroj má počas prevádzky horúci povrch. Osoby, ktoré nie sú citlivé na teplo, musia byť pri používaní prístroja opatrné.
- ▶ Nepoužívajte prístroj na opuchnutej, popálenej, zapálenej, nemocnej alebo poranenej pokožke ani na takýchto častiach tela. V prípade pochybností sa pred používaním poraďte s lekárom.
- ▶ Dajte pozor na to, aby sa vám prsty alebo iné časti tela nedostali medzi rotujúce masážne hlavice. Nebezpečenstvo priškripania!

⚠ POZOR! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!

- Prístroj sa nesmie používať na tvári (napr. oči), na hrtane, na chodidlách alebo iných citlivých častiach tela.
- Neprikrývajte prístroj počas používania (vankúšmi, dekami a pod.). Nepoužívajte prístroj v blízkosti benzínu alebo iných ľahko horľavých látok.

POZOR - VECNÉ ŠKODY!

Prístroj používajte len vo vnútorných priestoroch.

UPOZORNENIE

- Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

Čo je to masáž shiatsu?

Masáž shiatsu (shi = prst,atsu = tlak) je v Japonsku vyvinutá forma masáže, ktorá vychádza z tradičnej čínskej medicíny. Masáž shiatsu zahŕňa uvoľňujúcu a tlakovú masáž prstami, palcami alebo dlaňou. Tento masážny prístroj napodobňuje pohyby pri masáži shiatsu pomocou rotujúcich masážnych hlavíc ❶.

Ovládanie

Pripojenie

- 1) Zasuňte konektor ❹ sieťového adaptéra ❸ do zásuvky ❸ na prístroji.
- 2) Zasuňte sieťový adaptér ❸ do zásuvky.

Nasadenie

- 1) Nasadíte si prístroj na šiju tak, aby masážne hlavice **1** ležali po bokoch krčnej chrbtice. Na vyrovnanie môžete použiť pútku **4**.
Ovládací panel s tlačidlami sa musí nachádzať na Vašej pravej strane.

Používanie

Pri masáži je najlepšie, ak sa opriete a uvoľníte. Postarajte sa o uvoľňujúcu atmosféru. Napríklad trochu stmte svetlo.

UPOZORNENIE

- Majte na pamäti, že masáž máte pociťovať ako príjemnú a uvoľňujúcu. V prípade potreby zmeníte tlak alebo polohu. Ihneď prerušte masáž, ak ju vnímate ako bolestivú alebo nepríjemnú.
- Môžete tiež použiť pútku **4**, aby ste regulovali tlak, a to tak, že ich napr. ráznejšie potiahnete alebo ich necháte voľnejšie.
- Nepoužívajte prístroj dlhšie než 15 minút. Dlhšia masáž môže viesť nadmernou stimuláciou svalstva ku kŕčovitým sťahom.

Môžete si vybrať medzi 2 funkciami:

- Masáž shiatsu s masážnymi hlaviciami **1** (rýchlo a pomaly)
- Teplo (2 masážne hlavice **1** svietia a zohrievajú sa)

Rôzne masážne funkcie môžete vzájomne kombinovať alebo používať samostatne:

- Stlačte tlačidlo vypínača  **7**. Masážne hlavice **1** začnú s pomalou masážou.
- Stlačte tlačidlo Masáž  **6** a rýchlosť masáže sa zvýši. Ešte raz stlačte tlačidlo Masáž  **6** a masážne hlavice **1** sa zastavia.
- Na zapnutie tepla stlačte tlačidlo Teplo  **5**. LED dióda tlačidla Teplo  **5**, ako aj masážne hlavice **1** svietia. Opakovaným stlačením tlačidla Teplo  **5** funkciu tepla znova vypnete. Osvetlenie masážnych hlavíc **1**, ako aj LED dióda tlačidla Teplo  **5** zhasnú.

UPOZORNENIE

- Ak ste zapli funkciu tepla a masážne hlavice **1** sa otáčajú a potom stlačením tlačidla Masáž  **6** masážne hlavice **1** zastavíte, vypne sa aj funkcia tepla. LED dióda tlačidla Teplo  **5** bliká. Ak funkciu tepla chcete používať ďalej, stlačte tlačidlo Teplo  **5**, aby sa opäť aktivovala funkcia tepla.

UPOZORNENIE

► Prístroj sa po 15 minútach automaticky vypne.

- Keď chcete masáž ukončiť pred uplynutím 15 minút a prístroj vypnúť, stlačte tlačidlo vypínača  7.

Po masáži

- 1) Vytiahnite konektor  zo zásuvky .
- 2) Odoberte spotrebič.
- 3) Vytiahnite sieťový adaptér  zo zásuvky.

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



FR



Produkt a obal sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

Servis

SK

Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 391911_2201

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska.
Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Índice

Información sobre esta guía breve	72
Uso conforme al previsto	72
Volumen de suministro	72
Evacuación del embalaje	73
Descripción del aparato	73
Características técnicas	74
Indicaciones de seguridad	75
¿Que es el masaje Shiatsu?	77
Manejo	77
Conectar	77
Ponerse	77
Utilización	78
Después del masaje	79
Desecho del aparato	79
Asistencia técnica	79
Importador	79

Información sobre esta guía breve

Este documento es una versión impresa abreviada de las instrucciones de uso completas.



Si escanea el código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá consultar y descargar el manual completo de instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 391911_2201.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Observe las instrucciones de uso completas y las indicaciones de seguridad para evitar lesiones personales y daños materiales.

La guía breve forma parte del producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Guarde bien la guía breve y entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso conforme al previsto

Este aparato está previsto exclusivamente para el masaje de la nuca y de los hombros humanos.

Este aparato es para utilizar sólo en aplicaciones propias en el ámbito primario y no está previsto para uso medicinal o comercial y en ningún caso puede reemplazar un tratamiento médico. Este aparato está diseñado para su uso en recintos interiores secos. No se ha previsto su aplicación en el terreno médico/terapéutico o su uso comercial.

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los componentes siguientes:

- Aparato de masaje shiatsu para la nuca
- Adaptador de red
- Guía breve

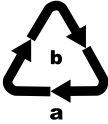
ADVERTENCIA

- ▶ Compruebe la integridad de suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro es incompleto o hay daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (véase capítulo **Asistencia técnica**).

Evacuación del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Descripción del aparato

Consulte las ilustraciones de la página desplegable

Fig. A

- ❶ Cabezales de masaje
- ❷ Funda extraíble
- ❸ Hembrilla
- ❹ Agarraderas
- ❺ Tecla "Calor" (☹️) con luz led
- ❻ Tecla "Masaje" (🌀)
- ❼ Tecla "On/Off" (🔌)

Fig. B

- ❽ Adaptador de red
- ❾ Conector de unión

Características técnicas

Adaptador de red 8	
Fabricante:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No. 17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, CHINA Número de registro: 91350211737865674J Importador: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, ALEMANIA, tribunal de registro: juzgado de primera instancia de Bochum, número de registro: HRB 4598
Modelo	KL-AD-120100
Tensión de entrada	100-240 V ~ (corriente alterna)
Frecuencia de la corriente alterna de entrada	50/60 Hz
Tensión de salida	12,0 V = (corriente continua)
Corriente de salida	1,0 A
Potencia de salida	12,0 W
Eficiencia media en activo	84,1 %
Eficiencia con carga baja (10 %)	77,3 %
Consumo de potencia sin carga	0,08 W
Consumo de corriente	0,7 A
Clase de eficiencia 6	
Polaridad	 (polo positivo interior, polo negativo exterior)
Transformador de seguridad a prueba de cortocircuitos	
Fuente de alimentación conmutada	
Clase de aislamiento	II /  (aislamiento doble)
Temperatura ambiente nominal (ta)	40 °C
Grado de protección	IP20 Protección contra objetos sólidos de más de 12,5 mm de diámetro

Aparato

Tensión de entrada

12,0 V $\equiv$ (corriente continua)

Consumo de corriente

1,0 A

Indicaciones de seguridad**⚠ PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA**

- ▶ Utilice el aparato sólo con el adaptador KL-AD-120100. suministrado.
- ▶ Conecte el aparato únicamente a una base de enchufe instalada y conectada a tierra de acuerdo con la normativa. La tensión de red debe corresponderse a los datos de la placa de características del aparato/del adaptador.
- ▶ No permita que el cable de conexión se moje o humedezca mientras el aparato esté en funcionamiento. Tenga cuidado para que durante el manejo no se dañe o quede aprisionado.
- ▶ Mantenga el cable de red alejado de superficies calientes.
- ▶ No realice ningún trabajo de reparación en el aparato. Cualquier reparación la ha de realizar el servicio de asistencia técnica o personal especializado con la debida cualificación.
- ▶ Antes de limpiar el aparato, extraiga siempre primero el adaptador de red de la base de enchufe.
- ▶ No utilice el aparato en locales húmedos, tales como p. ej. un cuarto de baño.



No utilice el adaptador de red si el enchufe o el cable de conexión están dañados. Si los contactos del adaptador de red están defectuosos o doblados, el adaptador de red no puede repararse y debe desecharse.

- ▶ No inserte agujas u otros objetos puntiagudos en el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No utilice ningún tipo de temporizador externo o un sistema de control remoto para accionar el aparato.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos siempre que estén bajo vigilancia o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- ▶ No realice masaje a bebés, niños pequeños, personas indefensas o animales con el aparato.
- ▶ No use el aparato si aprecie dislocaciones o dolor en la nuca o bien en vértebra cervical.
- ▶ Interrumpa de inmediato el tratamiento del aparato si tiene sensación de molestias o bien incluso dolor.
- ▶ El aparato tiene durante el funcionamiento una superficie caliente. Las personas insensibles al calor deben tener precaución al usar el aparato.
- ▶ No use el aparato con partes o regiones del cuerpo inflamadas, quemadas, irritadas, enfermas o lesionadas. En caso de duda consulte a su médico antes de usar el aparato.
- ▶ Preste atención que no penetren los dedos o partes del cuerpo entre los cabezales de masaje en rotación. ¡Peligro de aplastamiento!
- ▶ El aparato no debe aplicarse en la cara (p. ej. ojos), sobre la laringe, los pies u otras partes del cuerpo sensibles.
- ▶ No cubra el aparato durante su aplicación (almohada, manta etc). No utilice el aparato nunca cerca de gasolina o bien otras sustancias ligeramente inflamables.

¡ATENCIÓN - DAÑOS MATERIALES!



Utilice el aparato sólo en recintos interiores.

INDICACIÓN

- El usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

¿Que es el masaje Shiatsu?

El masaje shiatsu (shi = dedo, atsu = presión) es una forma de masaje desarrollada en Japón, procedente de la medicina tradicional china. El masaje shiatsu implica un masaje relajante y a presión con los dedos, pulgares o bien superficie de las manos. Este aparato de masaje imita los movimientos del masaje shiatsu con la ayuda de los cabezales de masaje **1** en rotación.

Manejo

Conectar

- 1) Conecte el conector **9** en el adaptador de red **8** con la hembra **3** del aparato.
- 2) Inserte el adaptador de red **8** en una base de enchufe.

Ponerselo

- 1) Colóquese el aparato alrededor de la nuca de forma que los cabezales de masaje **1** queden a ambos lados de las cervicales. Para ajustarlo puede usar las agarraderas **4**.
El panel de mando con los botones debe quedar a su derecha.

Utilización

Para el masaje, lo mejor es recostarse y relajarse. Procure crear un ambiente relajante. Aténue por ejemplo ligeramente la luz.

ADVERTENCIA

- Preste atención que el masaje resulte agradable y relajante. En su caso varíe la presión y/o su posición. Si aprecia dolor o resulta desagradable interrumpa el masaje de inmediato.
- También puede utilizar las agarraderas ④ para regular la presión, p. ej., tirando de ellas para tensarlas o dejándolas más sueltas.
- No utilice nunca el aparato durante más de 15 minutos. Un masaje más prolongado podría sobreestimar los músculos y producir agarrotamientos.

Puede elegir entre 2 funciones:

- Masaje shiatsu con los cabezales de masaje ① (rápido y lento)
- Calor (2 de los cabezales de masaje ① se iluminan y se calientan)

Puede combinar diferentes funciones de masaje entre sí o individualmente:

- Pulse la tecla "On/Off"  ⑦. Los cabezales de masaje ① comienzan con un masaje lento.
- Pulse la tecla "Masaje"  ⑥, para aumentar la velocidad de masaje. Vuelva a pulsar la tecla "Masaje"  ⑥ para parar los cabezales de masaje ①.
- Pulse la tecla "Calor"  ⑤ para activar el calor. Tras esto, la luz led de la tecla "Calor"  ⑤ y los cabezales de masaje ① se iluminan. Vuelva a pulsar la tecla "Calor"  ⑤ para volver a desactivar la función de calor. Tras esto, la iluminación de los cabezales de masaje ① y la luz led de la tecla "Calor"  ⑤ se apagan.

ADVERTENCIA

- Si la función de calor está activada y los cabezales de masaje ① están en giro y, a continuación, pulsa la tecla "Masaje"  ⑥ para detener los cabezales de masaje ①, la función de calor también se desactiva. Tras esto, la luz led de la tecla "Calor"  ⑤ parpadea. Si desea seguir utilizando la función de calor, pulse la tecla "Calor"  ⑤ para volver a activar la función de calor.

ADVERTENCIA

- El aparato se desconecta automáticamente transcurrido 15 minutos.
- Si desea finalizar el masaje antes de que transcurra los 15 minutos y apagar el aparato, pulse la tecla "On/Off"  ⑦.

Después del masaje

- 1) Extraiga el conector de unión ⑨ de la hembrilla ③.
- 2) Apague el aparato.
- 3) Extraiga el adaptador de red ⑧ de la base de enchufe.

Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.



Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



El producto y el embalaje son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

Asistencia técnica

ES**Servicio España**

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 391911_2201

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21 • 44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Informationer til denne kvikvejledning	82
Anvendelsesområde	82
Medfølger ved køb	82
Bortskaffelse af emballagen	83
Beskrivelse af produktet	83
Tekniske data	84
Sikkerhedsanvisninger	85
Hvad er shiatsu-massage?	87
Betjening	87
Tilslutning	87
Omlægning	87
Anvendelse	88
Efter massagen	89
Bortskaffelse af produktet	89
Service	89
Importør	89

Informationer til denne kvikvejledning

Dette dokument er en forkortet, trykt udgave af den komplette betjeningsvejledning.



Ved at scanne denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og kan åbne og downloade den komplette betjeningsvejledning ved at indtaste varenummeret (IAN) 391911_2201.

⚠ ADVARSEL!

Læs og overhold den komplette betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisningerne, så farer og materielle skader undgås.

Kvikvejledningen er en del af dette produkt. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Opbevar kvikvejledningen omhyggeligt og lad den følge med, hvis produktet gives videre til andre.

Anvendelsesområde

Dette produkt er beregnet til massage af nakken og skuldrene hos mennesker. Massageapparatet er udelukkende beregnet til anvendelse i private hjem og ikke til medicinsk eller kommercielt brug, og det kan ikke erstatte lægebehandling. Massageapparatet er beregnet til brug i tørre indendørs rum. Det er ikke beregnet til medicinsk eller terapeutisk brug eller til erhvervsmæssige formål.

Medfølger ved køb

Massageapparatet leveres standardmæssigt med følgende komponenter:

- Shiatsu-nakkemassageapparat
- Netadapter
- Kvikvejledning

BEMÆRK

- ▶ Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- ▶ Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **Service**).

Bortskaffelse af emballagen

Emballagematerialerne er valgt ud fra miljøforligelige og bortskaffelsestekniske kriterier og kan derfor genbruges.



Bortskaf emballagematerialerne, som ikke skal bruges mere, i henhold til de gældende lokale forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt.

Vær opmærksom på mærkningen af de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:

1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

Beskrivelse af produktet

Billeder, se klap-ud-siden

Fig. A

- ❶ Massagehoveder
- ❷ Aftageligt hovedbetræk
- ❸ Stikket
- ❹ Håndstrop
- ❺ Knap "Varme" (☺) med LED-lys
- ❻ Knap "Massage" (🌀)
- ❼ Knap "Tænd/Sluk" (🔌)

Fig. B

- ❽ Netadapter
- ❾ Forbindelsesstik

Tekniske data

Netadapter 8	
Producent:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Registreringsnummer: 91350211737865674J Importør: Kompernass HANDELS GmbH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, Handelsregister AG Bochum, registreringsnummer: HRB 4598
Type	KL-AD-120100
Indgangsspænding	100 - 240 V ~ (vekselstrøm)
Indgangsvekselstrømfrekvens	50/60 Hz
Udgangsspænding	12,0 V == (jævnstrøm)
Udgangsstrøm	1,0 A
Udgangseffekt	12,0 W
Gennemsnitlig effektivitet ved drift	84,1 %
Effektivitet ved lav belastning (10 %)	77,3 %
Effektforbrug i ubelastet tilstand	0,08 W
Strømforbrug	0,7 A
Effektivitetsklasse 6	
Polaritet	 (plus indvendig, minus udvendig)
Sikkerhedstransformator, kortslutningssikret	
Strømforsyning	
Beskyttelsesklasse	II /  (dobbeltisolering)
Nominel omgivende temperatur (ta)	40 °C
Kapslingsklasse	IP20 Beskyttelse mod faste genstande med en diameter over 12,5 mm

Produkt

Indgangsspænding

12,0 V $\equiv$ (jævnstrøm)

Strømforbrug

1,0 A

Sikkerhedsanvisninger**⚠ FARE FOR ELEKTRISK STØD**

- ▶ Brug kun massageapparatet med den medfølgende netadapter KL-AD-120100.
- ▶ Slut kun massageapparatet til en forskriftsmæssigt installeret og jordet stikkontakt. Strømspændingen skal stemme overens med oplysningerne på massageapparatets/netadapterens typeskilt.
- ▶ Sørg for, at strømledningen ikke bliver våd eller fugtig under driften. Læg strømledningen, så den ikke kan klemmes fast eller beskadiges.
- ▶ Hold strømledningen borte fra varme overflader.
- ▶ Udfør ikke reparationer på massageapparatet. Alle reparationer skal udføres af kundeservice eller af en kvalificeret reparatør.
- ▶ Tag altid netadapteren ud af stikkontakten, før du rengør massageapparatet.
- ▶ Brug ikke massageapparatet i fugtige rum som f.eks. i badeværelset.
-  Brug ikke netadapteren, hvis stikket eller tilslutningsledningen er beskadiget. Hvis netadapterens stikkontakter er defekte eller bøje, kan netadapteren ikke repareres og skal bortskaffes.
- ▶ Stik ikke nåle eller andre spidse genstande ind i massageapparatet.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- ▶ Brug aldrig et eksternt tænd-sluk-ur eller et separat fjernbetjeningsystem til at styre massageapparatet med.
- ▶ Dette produkt må bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- ▶ Massér ikke spædbørn, små børn, personer, der har behov for hjælp, eller dyr med massageapparatet.
- ▶ Brug aldrig massageapparatet, hvis du har diskusprolaps eller smerter i nakken eller i halsrygsøjlen.
- ▶ Afbryd omgående behandlingen med massageapparatet, hvis du føler dig utilpas eller får smerter.
- ▶ Massageapparatets overflade bliver varm under brug. Personer, som ikke kan mærke varme, skal være forsigtige med brug af massageapparatet.
- ▶ Brug ikke massageapparatet på hævede, forbrændte, betændte, syge eller kvæstede hud- og kropspartier. Søg rådgivning hos lægen før anvendelse, hvis du er i tvivl.
- ▶ Sørg for, at du ikke får fingrene eller andre kropsdele ind mellem de roterende massagehoveder. Fare for at komme i klemme!
- ▶ Massageapparatet må ikke anvendes i ansigtet (f.eks. øjnene), på struben, fødderne eller andre følsomme kropspartier.
- ▶ Dæk ikke massageapparatet til under anvendelsen (pude, tæppe etc.). Brug aldrig massageapparatet i nærheden af benzin eller andre letantændelige stoffer.

OBS - MATERIELLE SKADER!

Brug kun massageapparatet i indendørs rum.

BEMÆRK

- Brugeren behøver ikke at foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpasser sig både til 50 og til 60 Hz.

Hvad er shiatsu-massage?

Shiatsu-massage (shi = finger, atsu = tryk) er en form for massage, som er udviklet i Japan, og som oprindeligt stammer fra den traditionelle kinesiske medicin. Shiatsu-massage er en afslappende og effektiv massage med fingrene, tommelfingrene eller håndfladerne. Dette massageapparat udfører bevægelser, som minder om shiatsu-massagen ved hjælp af de roterende massagehoveder ❶.

Betjening

Tilslutning

- 1) Slut forbindelsesskiktet ❸ på netadapteren ❷ til stikket ❹ på massageapparatet.
- 2) Stik netadapteren ❷ i en stikkontakt.

Omlægning

- 1) Læg produktet om nakken, så massagehovederne ❶ befinder sig på siden af halsrygsøjlen. Du kan bruge håndstroppen ❷ til at lægge massageapparatet rigtigt på med.
Betjeningsfeltet med tasterne skal befinde sig på din højre side.

Anvendelse

Sæt dig godt til rette under massagen, og slap af. Sørg for en afslappet atmosfære. Dæmp for eksempel lyset en smule.

BEMÆRK

- Brug kun massageapparatet, hvis du synes, massagen er behagelig og afslappende. Du kan evt. ændre trykket og/eller positionen. Afbryd omgående massagen, hvis den er smertefuld eller ubehagelig.
- Du kan også bruge håndstropperne ④ til regulering af trykket ved f.eks. at trække i dem, så de strammer mere, eller ved at løsne dem.
- Brug ikke massageapparatet i mere end 15 minutter. En længere massage kan føre til spændinger på grund af overspændte muskler.

Du kan vælge mellem 2 funktioner:

- Shiatsu-massage med massagehovederne ① (hurtigt og langsomt)
- Varme (2 massagehovederne ① lyser og varmes op)

Du kan kombinere forskellige massagefunktioner med hinanden.

- Tryk på knappen "Tænd/sluk"  ⑦. Massagehovederne ① begynder med den langsomme massage.
- Tryk på knappen "Massage"  ⑥ for at øge massagehastigheden.
Tryk på knappen "Massage"  ⑥ igen for at stoppe massagehovederne ①.
- Tryk på knappen "Varme"  ⑤ for at tænde for varmen. LED-lampen i knappen "Varme"  ⑤ og massagehovederne ① lyser. Tryk på knappen "Varme"  ⑤ igen for at slukke for varmfunktionen. Massagehovedernes ① belysning og LED-lampen i knappen "Varme"  ⑤ slukkes.

BEMÆRK

- Hvis du har tændt for varmfunktionen, og massagehovederne ① drejer sig, og du derefter stopper massagehovederne ① ved at trykke på knappen "Massage"  ⑥, slukkes varmfunktionen også. LED-lampen i knappen "Varme"  ⑤ blinker. Hvis du vil bruge varmfunktionen igen, skal du trykke på knappen "Varme"  ⑤ for at aktivere varmfunktionen igen.

BEMÆRK

- Massageapparatet slukkes automatisk efter 15 minutter.
- Hvis du vil afslutte massagen, før de 15 minutter er gået og slukke massageapparatet, skal du trykke på knappen "Tænd/sluk"  ⑦.

Efter massagen

- 1) Træk stikket ⑨ ud af stikket ③.
- 2) Tag produktet af.
- 3) Træk stikket ⑧ ud af stikkontakten.

Bortskaffelse af produktet



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Produktet og emballagen kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

Service



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 391911_2201

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Indice

Informazioni sulle presenti istruzioni brevi	92
Uso conforme	92
Volume della fornitura	92
Smaltimento della confezione	93
Descrizione dell'apparecchio	93
Dati tecnici	94
Indicazioni di sicurezza	95
Che cosa è un massaggio Shiatsu?	97
Funzionamento	97
Collegamento	97
Preparazione	97
Uso	98
Dopo il massaggio	99
Smaltimento dell'apparecchio	99
Assistenza	99
Importatore	99

Informazioni sulle presenti istruzioni brevi

Questo documento è una versione cartacea abbreviata del manuale di istruzioni completo.



Scansionando questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e digitando il codice articolo (IAN) 391911_2201 si può aprire e scaricare il manuale di istruzioni completo.

⚠ AVVERTENZA!

Attenersi al manuale di istruzioni completo e alle avvertenze di sicurezza per evitare danni a persone e beni.

Le istruzioni brevi sono parte integrante del presente prodotto. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Conservare le istruzioni brevi in luogo sicuro e consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato al massaggio della nuca e delle spalle di soggetti adulti.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in proprio in ambiente privato, non è previsto per l'uso medico o commerciale e non può sostituire un trattamento medico. L'apparecchio è destinato all'uso in ambienti asciutti. Non è previsto per l'impiego a fini medico-terapeutici o commerciali.

Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Massaggiatore shiatsu per il collo
- Adattatore di rete
- Istruzioni brevi

NOTA

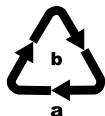
- ▶ Controllare la completezza e integrità della fornitura in relazione ai danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. capitolo **Assistenza**).

Smaltimento della confezione

I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, e pertanto sono riciclabili.



Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Descrizione dell'apparecchio

Per le illustrazioni consultare la pagina pieghevole

Fig. A

- ❶ Testina di massaggio
- ❷ Fodera della testa sfilabile
- ❸ Ingresso
- ❹ Cinghie da polso
- ❺ Tasto "Calore" (☰) con spia LED
- ❻ Tasto "Massaggio" (☞)
- ❼ Tasto "On/Off" (⏻)

Fig. B

- ❽ Adattatore di rete
- ❾ Spina di connessione

Dati tecnici

Adattatore di rete 8	
Produttore:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No. 17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Numero di iscrizione alla camera di commercio: 91350211737865674J Importatore: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, registro delle imprese del tribunale di Bochum, numero di iscrizione: HRB 4598
Tipo	KL-AD-120100
Tensione d'ingresso	100 - 240 V ~ (corrente alternata)
Frequenza corrente alternata d'ingresso	50/60 Hz
Tensione di uscita	12,0 V = (corrente continua)
Corrente di uscita	1,0 A
Potenza in uscita	12,0 W
Efficienza media durante il funzionamento	84,1%
Efficienza a carico ridotto (10%)	77,3%
Assorbimento di potenza a vuoto	0,08 W
Corrente assorbita	0,7 A
Classe di efficienza 6	
Polarità	 (positivo all'interno, negativo all'esterno)
Trasformatore di sicurezza, a prova di corto circuito	
Alimentatore a commutazione	
Classe di protezione	II /  (isolamento doppio)
Temperatura ambiente nominale (ta)	40 °C
Grado di protezione	IP20 Protezione contro oggetti solidi di diametro superiore a 12,5 mm

Apparecchio

Tensione d'ingresso

12,0 V $\equiv$ (corrente continua)

Corrente assorbita

1,0 A

Indicazioni di sicurezza**⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE**

- ▶ Azionare l'apparecchio solo con l'adattatore di rete KL-AD-120100 accluso.
- ▶ Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa installata a norma e provvista di messa a terra. La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta tipo dell'apparecchio dell'adattatore di rete.
- ▶ Assicurarsi che durante il funzionamento il cavo di rete non diventi umido o bagnato. Collocarlo in modo tale da impedirne il bloccaggio o il danneggiamento.
- ▶ Tenere il cavo di rete lontano dalle superfici surriscaldate.
- ▶ Non effettuare di propria iniziativa riparazioni all'apparecchio. Qualsiasi riparazione deve essere effettuata dall'assistenza clienti o da personale specializzato qualificato.
- ▶ Prima di pulire l'apparecchio, staccare sempre l'adattatore di rete dalla presa di corrente.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi (ad es. nel bagno).
- ▶  Non utilizzare l'adattatore di rete se la spina o il cavo di collegamento sono danneggiati. Se i contatti della spina dell'adattatore di rete sono difettosi o piegati, l'adattatore di rete non può essere riparato e deve essere rottamato.
- ▶ Non inserire aghi o altri oggetti appuntiti nell'apparecchio.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Non utilizzare un timer esterno né un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire dall'età di 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte ovvero prive di esperienze e/o conoscenze in merito qualora siano sorvegliati o siano stati adeguatamente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne abbiano compreso i relativi rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguiti dai bambini se non sorvegliati.
- ▶ Non massaggiare lattanti, bambini piccoli, persone disabili o animali con l'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio se si hanno lesioni o dolori alla nuca o alla colonna vertebrale.
- ▶ Interrompere subito il trattamento se si prova una sensazione spiacevole o si percepisce dolore.
- ▶ La superficie dell'apparecchio si surriscalda durante l'uso. Le persone insensibili al calore devono esercitare cautela nell'uso dell'apparecchio.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in parti e aree del corpo affette da gonfiori, ustioni, irritazioni, patologie o lesioni. In caso di dubbi consultare un medico prima dell'uso.
- ▶ Fare attenzione a non inserire le dita o altre parti del corpo fra le testine rotanti. Pericolo di schiacciamento!
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio per il volto (ad es. occhi), gola, piedi o altre parti sensibili del corpo.
- ▶ Durante l'uso non coprire l'apparecchio (con cuscini, coperte, ecc.). Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di benzina o altri materiali infiammabili.

ATTENZIONE - DANNI MATERIALI!

Utilizzare l'apparecchio solo al chiuso.

NOTA

- Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adegua sia a 50 Hz che a 60 Hz.

Che cosa è un massaggio Shiatsu?

Il massaggio Shiatsu (shi = dito, atsu = pressione) è una forma di massaggio nata in Giappone, derivante dalla medicina tradizionale cinese. Il massaggio Shiatsu comprende un massaggio rilassante e comprimente che si ottiene con le dita, i pollici o i palmi delle mani. Questo apparecchio imita i movimenti del massaggio Shiatsu con l'ausilio delle testine rotanti ❶.

Funzionamento

Collegamento

- 1) Connettere la spina ❸ all'adattatore di rete ❹ con l'ingresso ❸ dell'apparecchio.
- 2) Inserire l'adattatore di rete ❹ in una presa di rete.

Preparazione

- 1) Collocare l'apparecchio sul collo, posizionando le testine di massaggio ❶ lateralmente rispetto alla colonna cervicale. Per orientare l'apparecchio è possibile usare le cinghie da polso ❷.
Questo apparecchio è destinato al massaggio della nuca e delle spalle di soggetti adulti.

Uso

Per eseguire il massaggio è consigliabile stendersi e rilassarsi. Provvedere a un'atmosfera rilassante. Ad esempio abbassare le luci.

NOTA

- ▶ Assicurarsi che il massaggio risulti rilassante e piacevole. Eventualmente variare la pressione e/o la posizione. Interrompere subito il massaggio se si prova una sensazione spiacevole o dolore.
- ▶ Le cinghie da polso ④ possono essere utilizzate anche per regolare la pressione, ad es. tendendole un poco o lasciandole più allentate.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio per oltre 15 minuti. Un massaggio più prolungato può dare luogo a tensione dei muscoli a causa di sovrastimolazione.

Si può scegliere tra 2 funzioni:

- Massaggio Shiatsu con testine di massaggio ① (rapido e lento)
- Calore (2 delle testine di massaggio ① si accendono e si riscaldano)

Le varie funzioni di massaggio si possono combinare o si possono utilizzare singolarmente:

- Premere il tasto "On/Off"  ⑦. Le testine di massaggio ① si avviano con il massaggio più lento.
- Premere il tasto "Massaggio"  ⑥, per aumentare la velocità di massaggio. Premere il tasto "Massaggio"  ⑥ ancora una volta, per fermare le testine di massaggio ①.
- Premere il tasto "Calore"  ⑤, per attivare il calore. La spia LED del tasto "Calore"  ⑤ e le testine di massaggio ① si illuminano. Premere il tasto "Calore"  ⑤ ancora una volta per disattivare nuovamente la funzione "Calore". La luce delle testine di massaggio ① e la spia LED del tasto "Calore"  ⑤ si spengono.

NOTA

- ▶ Se è stata attivata la funzione calore, le testine di massaggio ① ruotano e poi si arrestano le testine di massaggio ① premendo il tasto "Massaggio"  ⑥, si disattiva anche la funzione calore. La spia LED del tasto "Calore"  ⑤ lampeggia. Se si intende continuare a utilizzare la funzione calore, premere il tasto "Calore"  ⑤ per riattivare la funzione calore.

NOTA

- ▶ L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 15 minuti.
- Se si desidera terminare il massaggio prima della scadenza dei 15 minuti e spegnere l'apparecchio, premere il tasto "On/Off"  ⑦.

Dopo il massaggio

- 1) Estrarre la spina di connessione ❹ dall'ingresso ❸.
- 2) Rimuovere l'apparecchio.
- 3) Estrarre l'adattatore di rete ❷ dalla presa di rete.

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Il prodotto e l'imballaggio sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 391911_2201

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

A rövid használati útmutatóra vonatkozó információk	102
Rendeltetésszerű használat	102
A csomag tartalma	102
A csomagolás ártalmatlanítása	103
A készülék leírása	103
Műszaki adatok	104
Biztonsági utasítások	105
Mi az a Shiatsu masszázis?	107
Működtetés	107
Csatlakoztatás	107
Tarkóra helyezés	107
Használat	107
Masszírozás után	108
A készülék ártalmatlanítása	109
Szerviz	109
Gyártja	109

A rövid használati útmutatóra vonatkozó információk

Ez a dokumentum a teljes használati útmutató rövidített nyomtatott változata.



A QR-kód beolvasásával közvetlenül a Lidl-ügyfélszolgálati oldalra (www.lidl-service.com) kerül és a cikkszámot (IAN) 391911_2201 megadva megtekintheti és letöltheti a teljes használati útmutatót.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A személyi sérülések és anyagi károk megelőzése érdekében vegye figyelembe a teljes használati útmutatót és a biztonsági utasításokat.

A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. Gondosan őrizze meg a rövid használati útmutatót és a készülék harmadik személynek továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék emberi tarkó és váll masszírozására való.

A készülék kizárólag magánjellegű célokra, nem pedig orvosi vagy üzleti használatra való és nem helyettesíti az orvosi kezelést. A készülék csak zárt belső helyiségben való használatra való. Nem orvosi / terápiás vagy ipari használatra készült.

A csomag tartalma

A készüléket szabványszerűen az alábbi elemekkel szállítjuk:

- shiatsu nyakmasszírozó készülék
- hálózati adapter
- rövid útmutató

TUDNIVALÓ

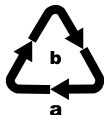
- Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához (lásd a „Szerviz” fejezetet).

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolóanyagok környezetbarát módon és a hulladéksztválasztás szempontja szerint kerültek kiválasztásra, ezért újrahasznosíthatók.



A kiselejtezett csomagolóanyagokat a helyi érvényes előírásoknak megfelelően helyezze el a hulladékban.



Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon látható jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: Műanyag, 20–22: Papír és karton, 80–98: Kompozit anyagok.

A készülék leírása

A képeket lásd a kihajtható oldalon

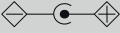
A ábra

- ❶ masszírozó fejek
- ❷ levehető fejhuzat
- ❸ csatlakozó
- ❹ csuklópántok
- ❺ „Meleg” gomb  LED-lámpákkal
- ❻ „Masszázs” gomb 
- ❼ „be/ki” gomb 

B ábra

- ❽ hálózati adapter
- ❾ csatlakozó

Műszaki adatok

Hálózati adapter 8	
Gyártó:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No.17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, P.R. CHINA Cégjegyzékszám: 91350211737865674J Importőr: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, Bochumi járásbíróság, mint cégbíróság cégjegyzékszám: HRB 4598
Típus	KL-AD-120100
Bemeneti feszültség	100 – 240 V ~ (váltóáram)
Bemeneti váltóáram frekvencia	50/60 Hz
Kimeneti feszültség	12,0 V == (egyenáram)
Kimeneti áram	1,0 A
Kimeneti teljesítmény	12,0 W
Átlagos hatékonyság működés közben	84,1%
Hatékonyság alacsony terhelés mellett (10%)	77,3%
Teljesítményfelvétel nulla terhelés mellett	0,08 W
Áramfelvétel	0,7 A
6. hatékonysági osztály	
Polaritás	 (plusz belül, mínusz kívül)
Biztonsági transzformátor, rövidzárlat-biztos	
Kapcsolóüzemű tápegység	
Védelmi osztály	II /  (dupla szigetelés)
Névleges környezeti hőmérséklet (ta)	40 °C
Védettség	IP20 1,25 mm-nél nagyobb átmérőjű szilárd tárgyak elleni védelem

Készülék

Bemeneti feszültség

 12,0 V $\equiv$ (egyenáram)

Áramfelvétel

1,0 A

Biztonsági utasítások

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

- ▶ Csak a mellékelt hálózati adapterrel KL-AD-120100 üzemeltesse a készüléket.
- ▶ A készüléket csak előírászerűen beszerelt és földelt konnectorba csatlakoztassa. A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a készülék/hálózati adapter típustábláján megadott feszültséggel.
- ▶ Figyeljen arra, hogy használat közben a hálózati kábel ne legyen vizes vagy nedves. Úgy helyezze el a kábelt, hogy az ne szoruljon be vagy más módon se sérülhessen meg.
- ▶ Tartsa távol a hálózati vezetéket a forró felületektől.
- ▶ Ne végezzen javítást a készüléken. Javításokat csak az ügyfélszolgálat vagy hozzáértő szakember végezhet.
- ▶ Mielőtt tisztítani akarja a készüléket, mindig húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból.
- ▶ Ne használja a készüléket nedves helyiségekben, pl. fürdőszobában.



Ne használja a hálózati adaptert sérült csatlakozódugóval vagy csatlakozókábellel. Ha a hálózati adapter csatlakozó-érintkezői hibásak vagy elgörbültek, akkor a hálózati adaptert nem lehet megjavítani és le kell selejtezni.

- ▶ Ne dugjon tűt vagy más hegyes tárgyat a készülékbe.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ Ne használjon a készülék üzemeltetésére külső időkapcsoló órát vagy külön távirányítós rendszert.
- ▶ A készülék nem alkalmas arra, hogy olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akiket testi, érzékszervi vagy elméleti képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályoznának abban, hogy biztonságosan használják a készüléket, kivéve, ha a biztonságukról gondoskodó felügyelettel vannak, vagy ha előtte felvilágosították őket a készülék használatáról. Vigyázni kell a gyermekekre, hogy ne játszanak a készülékkel.
- ▶ Ne masszírozzon a készülékkel csecsemőt, kisgyermeket, magatehetetlen embert vagy állatot.
- ▶ Ne használja a készüléket, ha meghúzódtott vagy fáj a nyakcsigolyája.
- ▶ Azonnal szakítsa meg a készülékkel való kezelést, ha kellenetlen érzést vagy fájdalmat okoz.
- ▶ A készülék felülete üzemelés közben felforrósodik. Hőre érzékeny személyek óvatosan használják a készüléket.
- ▶ Ne használja a készüléket duzzadt, megégett, megbetegedett vagy sérült bőr- és testtájon. Ha bizonytalan, kérje ki orvosa tanácsát.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne érjen az ujjával vagy más testrészével a köröző masszírozó fejek közé. Beszorulás veszélye!
- ▶ A készüléket nem szabad az arcon (pl. szemén), ádámcsutkán, lábon vagy más érzékeny testrészen használni.
- ▶ Használat közben ne takarja le a készüléket (párna, takaró, stb.). Ne használja a készüléket benzin vagy más könnyen gyúlékony anyag közelében.

FIGYELEM - ANYAGI KÁR!



A készüléket csak belső helyiségekben használja.

TUDNIVALÓ

- A felhasználó részéről nincs szükség közbeavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti beállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

Mi az a Shiatsu masszázs?

A Shiatsu masszázs (shi = ujj, atsu = nyomás) egy japán masszázsforma, mely a hagyományos kínai orvoslásból ered. A Shiatsu masszázs ujjal, hüvelykujjal vagy tenyérrel történő lazító és nyomásos masszázst tartalmaz. Ez a masszírozó készülék köröző masszírozó fejei ❶ segítségével utánozza a Shiatsu masszázst.

Működtetés

Csatlakoztatás

- 1) Dugja az adapteren ❸ lévő csatlakozót ❹ a készüléken lévő aljzatba ❸.
- 2) Dugja be a hálózati adaptert ❸ egy dugaszoló aljzatba.

Tarkóra helyezés

- 1) Helyezze a készüléket a nyaka köré úgy, hogy a masszírozó fejek ❶ a nyakcsigolya oldalán legyenek. A beállításhoz használhatja a csuklópántokat ❹. A gombokat tartalmazó kezelőfelületnek a jobboldalon kell lennie.

Használat

Javasoljuk, hogy a masszázsához dőljön hátra és engedje el magát. Például vegyen vissza egy kicsit a lámpa fényerejéből.

TUDNIVALÓ

- Ügyeljen arra, hogy a masszázst kellemesnek és lazítónak érezze. Változtassa meg a nyomást és / vagy helyzetét. Azonnal szakítsa meg a masszírozást, ha fájdalmat érez, vagy kellemetlen.
- A kézi csuklópántokat ❹ a nyomás szabályozásához is használhatja úgy, hogy, pl. kicsit szorosabbra húzza vagy lazábbra hagyja.
- Ne használja a készüléket 15 percnél hosszabb ideig. A hosszabb ideig történő masszírozás az izom túlingerlése folytán izommerevedést okozhat.

2 funkció közül választhat:

- Shiatsu masszázss masszírozó fejekkel ❶ (gyors és lassú)
- meleg (2 a masszírozó fejek ❶ világítanak és felmelegszenek)

A különböző masszázss funkciókat együtt, vagy külön is lehet használni:

- Nyomja meg a "be/ki" gombot  ❷. A masszírozó fejek ❶ lassú masszázsszal kezdenek.
- Nyomja meg a "Masszázs" gombot  ❸, ha növelni szeretné a masszírozás sebességét. Nyomja meg még egyszer a "Masszázs"  ❸ gombot, hogy megállítsa a masszírozó fejeket ❶.
- A melegítés funkció bekapcsolásához nyomja meg a „Meleg” gombot  ❹. A „Meleg” gomb  ❹, valamint a masszázssfejek ❶ LED-lámpája világít. A melegítés funkció kikapcsolásához nyomja meg még egyszer a „Meleg” gombot  ❹. A masszírozó fejek ❶ világítása, valamint a „Meleg” gomb  ❹ LED-lámpája kialszik.

TUDNIVALÓ

- ▶ Ha bekapcsolta a melegítés funkciót és a masszírozó fejek ❶ forognak, majd a „Masszázs” gomb  ❸ megnyomásával leállítja a masszírozó fejeket ❶, akkor a melegítés funkció is kikapcsol. A „Meleg” gomb  ❹ LED-lámpája villog. Ha szeretné tovább használni a melegítés funkciót, akkor nyomja meg a „Meleg” gombot  ❹ a melegítés funkció ismételt aktiválásához.

TUDNIVALÓ

- ▶ A készülék 15 perc múlva magától kikapcsol.
- Ha nem akarja 15 percre masszírozni magát és ki szeretné kapcsolni a készüléket, nyomja meg a "be/ki" gombot  ❷.

Masszírozás után

- 1) Húzza ki a csatlakozót ❸ az aljzatból ❹.
- 2) Vegye le a készüléket.
- 3) Húzza ki a hálózati adaptert ❺ a csatlakozót az aljzatból.

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekes szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.



Az elhasználódott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.



A termék és a csomagolás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21 225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 391911_2201

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

Informacije o teh kratkih navodilih.	112
Predvidena uporaba	112
Vsebina kompleta.	112
Odlaganje embalaže med odpadke.	113
Opis naprave.	113
Tehnični podatki	114
Varnostni napotki	115
Kaj je masaža shiatsu?	117
Uporaba	117
Priključitev	117
Namestitve.	117
Uporaba	117
Po masaži	118
Odstranitev naprave med odpadke	119
Proizvajalec.	119
Pooblaščen serviser.	119

Informacije o teh kratkih navodilih

Ta dokument je skrajšana tiskana izdaja celotnih navodil za uporabo.



Preberite kodo QR, da pridete neposredno na stran servisa podjetja Lidl (www.lidl-service.com), kjer lahko po vnosu številke izdelka (IAN) 391911_2201 najdete in prenesete celotna navodila za uporabo.

⚠ OPOZORILO!

Upoštevajte celotna navodila za uporabo in varnostna navodila v njih, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo.

Kratka navodila so sestavni del tega izdelka. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Kratka navodila skrbno shranite in ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Ta naprava je predvidena za masažo vratu in ramen oseb.

Naprava je predvidena izključno za lastno uporabo na zasebnem področju in ni predvidena za medicinsko ali komercialno uporabo ter ne more nadomestiti zdravljenja. Naprava je predvidena za uporabo v suhih notranjih prostorih. Ni predvidena za uporabo na medicinskih/terapevtskih ali obrtnih področjih.

Vsebina kompleta

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- naprava za shiatsu masažo zatilja
- omrežni adapter
- kratka navodila

NAPOTEK

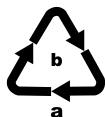
- Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Pooblaščen serviser**).

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalažni materiali so izbrani v skladu s svojo ekološko primernostjo in tehničnimi vidiki odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati.



Nepotrebne embalažne materiale odstranite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način.

Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite med seboj. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: kompozitni materiali.

Opis naprave

Za slike glejte zloženo stran

Slika A

- ❶ masažne glave
- ❷ odstranljiva prevleka za glavo
- ❸ vtičnica
- ❹ zanki
- ❺ tipka »Toplota«  z lučko LED
- ❻ tipka »Masaža« 
- ❼ tipka »Vklon/izklop« 

Slika B

- ❽ omrežni adapter
- ❾ povezovalni vtič

Tehnični podatki

Omrežni adapter 8	
Proizvajalec:	Xiamen Keli Electronics Co., Ltd. No. 17-19, XINGLIN NORTH 3RD ROAD, JIMEI DISTRICT, XIAMEN, FUJIAN PROVINCE, LR KITAJSKA Matična številka podjetja: 91350211737865674J Uvoznik: KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMČIJA, register občinskega sodišča v Bochumu, registrska številka: HRB 4598
Tip	KL-AD-120100
Vhodna napetost	100–240 V ~ (izmenični tok)
Vhodna frekvenca izmeničnega toka	50/60 Hz
Izhodna napetost	12,0 V == (enosmerni tok)
Izhodni tok	1,0 A
Izhodna moč	12,0 W
Povprečni izkoristek med delovanjem	84,1 %
Izkoristek pri nizki obremenitvi (10 %)	77,3 %
Poraba moči brez obremenitve	0,08 W
Poraba toka	0,7 A
Razred učinkovitosti 6	
Polarnost	 (plus znotraj, minus zunaj)
Varnostni transformator, odporen proti kratkemu stiku	
Stikalni napajalnik	
Razred zaščite	II /  (dvojna izolacija)
Nazivna temperatura okolice (ta)	40 °C
Vrsta zaščite	IP20 Zaščita pred trdnimi predmeti premera nad 12,5 mm

Naprava

Vhodna napetost

12,0 V $\equiv$ (enosmerni tok)

Poraba toka

1,0 A

Varnostni napotki**⚠ NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA**

- ▶ Napravo uporabljajte samo s priloženim omrežnim adapterjem KL-AD-120100.
 - ▶ Napravo priključite samo v električno vtičnico, nameščeno in ozemljeno po predpisih. Omrežna napetost se mora skladati z navedbami na tipski tablici naprave/omrežnega adapterja.
 - ▶ Pazite, da se med delovanjem naprave električni kabel ne namoči ali navlaži. Kabel speljite tako, da se nikjer ne zatika in ga ni mogoče poškodovati.
 - ▶ Električni kabel odstranite iz bližine vročih površin.
 - ▶ Na napravi ne izvajajte nobenih popravil. Vsakršna popravila mora izvesti servisna služba ali usposobljeno strokovno osebje.
 - ▶ Pred čiščenjem naprave vedno prej potegnite električni vtič iz vtičnice.
 - ▶ Naprave ne uporabljajte v vlažnih prostorih, npr. v kopalnici.
-  Omrežnega adapterja ne uporabljajte, če je njegov vtič ali priključni kabel poškodovan. Če so kontakti vtiča omrežnega adapterja okvarjeni ali upognjeni, omrežnega adapterja ni mogoče popraviti in ga je treba zavreči med odpadke.
- ▶ V napravo ne vtikajte igel ali drugih koničastih predmetov.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom.
- ▶ Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem napravo lahko uporabljajo le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo čistiti ali opravljati uporabniškega vzdrževanja naprave.
- ▶ Z napravo ne izvajajte masaže na dojenčkih, majhnih otrocih, nebogljenih osebah ali živalih.
- ▶ Naprave ne uporabljajte nikoli, če imate poškodbe, bolečine v vratu ali vratni hrbtenici.
- ▶ Napravo takoj prenehajte uporabljati, če se pri tem ne počutite dobro ali občutite bolečine.
- ▶ Površina naprave je med delovanjem vroča. Osebe, ki so neobčutljive na vročino, morajo biti med uporabo naprave previdne.
- ▶ Naprave ne uporabljajte na zatečenih, opečenih, vnetih, obolelih ali poškodovanih delih kože in telesa. V primeru dvoma se pred uporabo posvetujte z zdravnikom.
- ▶ Pazite na to, da s prsti ali drugimi deli telesa ne zaidete med vrteče se masažne glave. Nevarnost zmečkanin!
- ▶ Naprave ne smete uporabljati na obrazu (npr. očeh), grlu, stopalih ali drugih občutljivih delih telesa.
- ▶ Naprave med uporabo ne prekrivajte (vzglavnik, odeja itd.). Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini bencina ali drugih lahko vnetljivih snovi.

POZOR – MATERIALNA ŠKODA!



Napravo uporabljajte samo v notranjih prostorih.

OPOMBA

- Uporabniku ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali na 60 Hz.

Kaj je masaža shiatsu?

Masaža shiatsu (shi = prst, atsu = pritisk) je vrsta masaže, ki je nastala na Japonskem in izhaja iz tradicionalne kitajske medicine. Masaža shiatsu obsega sproščujočo masažo s pritiskanjem prstov, palcev ali dlani. Ta masažna naprava posnema prijeme pri masaži shiatsu s pomočjo vrtečih se masažnih glav ❶.

Uporaba

Priključitev

- 1) Povežite povezovalni vtič ❸ na omrežnem adapterju ❷ z vtičnico ❹ na napravi.
- 2) Vtaknite omrežni adapter ❷ v električno vtičnico.

Namestititev

- 1) Napravo si položite okrog tilnika, tako da so masažne glave ❶ nameščene ob strani vratne hrbtenice. Za uravnavanje lahko uporabite zanki ❷. Upravljalno polje s tipkami mora biti na vaši desni strani.

Uporaba

Najbolje bo, da se za masažo naslonite in se sprostite. Poskrbite za sproščeno vzdušje. Na primer tako, da malce zatemnite prostor.

NAPOTEK

- Poskrbite za to, da boste masažo doživeli kot prijetno in sproščeno. Po potrebi spremenite pritisk in/ali svoj položaj. Masažo takoj prekinite, če bi bila boleča ali neprijetna.
- Zanki ❷ lahko uporabljate tudi za uravnavanje pritiskanja, tako da ju na primer malce bolj zategnete ali sprostite.
- Naprave ne uporabljajte dlje kot 15 minut. Daljša masaža lahko zaradi čezmerne stimulacije mišic privede do napetosti.

Izbirate lahko med 2 funkcijama:

- masaža shiatsu z masažnimi glavami **1** (hitro in počasi)
- toplota (2 masažni glavi **1** svetita in se segrevata)

Različne masažne funkcije lahko med seboj kombinirate ali jih uporabljate posamezno:

- Pritisnite tipko »Vkllop/izklop«  **7**. Masažne glave **1** začnejo s počasno masažo.
- Pritisnite tipko »Masaža«  **6**, da povečate hitrost masiranja. Še enkrat pritisnite tipko »Masaža«  **6**, da zaustavite masažne glave **1**.
- Pritisnite tipko »Toplota«  **5**, da vključite toploto. Lučke LED tipke »Toplota«  **5** in masažne glave **1** svetijo. Tipko »Toplota«  **5** pritisnite še enkrat, da funkcijo toplote znova izklopite. Osvetlitev masažnih glav **1** in lučka LED tipke »Toplota«  **5** ugasneta.

NAPOTEK

- Če ste vklopili funkcijo toplote in se masažne glave **1** vrtijo, pa potem pritisnete tipko »Masaža«  **6** in se masažne glave **1** ustavijo, se izklopi tudi funkcija toplote. Lučka LED tipke »Toplota«  **5** utripa. Če želite funkcijo toplote uporabljati še naprej, pritisnite tipko »Toplota«  **5**, da znova aktivirate funkcijo toplote.

NAPOTEK

- Naprava se po 15 minutah samodejno izklopi.
- Če želite masažo zaključiti pred potekom 15 minut in napravo izklopiti, pritisnite tipko »Vkllop/izklop«  **7**.

Po masaži

- 1) Povlecite povezovalni vtič **9** iz vtičnice **3**.
- 2) Napravo snemite.
- 3) Povlecite omrežni adapter **8** iz omrežne vtičnice.

Odstranitev naprave med odpadke



Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

**To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno.
Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.**



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek in embalažo je mogoče reciklirati, sta podvržena razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbirata ločeno.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija
Tel.: 080 080 917
E-Mail: kompernass@lidl.si

IAN 391911_2201



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacii · Stav informácií

Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni

Információk állása · Stanje informacij: 04/2022 · Ident.-No.: SSMN2D2-022022-02

IAN 391911_2201